



Benutzerhandbuch / user instructions /  
Istruzioni per l'uso / manuel d'instructions

Mo Duo / Clou Duo

  
AUSTROFLAMM

[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)



## Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni importanti per l'utente della stufa</b> .....	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Premesse al funzionamento della stufa a camino</b> .....	<b>3</b>
2.1	Alimentazione di aria comburente esterna .....	3
2.2	Collegamento al camino .....	3
2.3	Combustibile .....	5
2.4	Collegamento elettrico .....	5
<b>3</b>	<b>Avviamento iniziale, funzionamento della stufa</b> .....	<b>6</b>
3.1	Uso della stufa con il touch-display .....	6
3.2	Uso della stufa con regolatore rotativo AUSTROFLAMM .....	15
3.3	Uso della stufa con telecomando (a richiesta).....	16
3.4	Uso della stufa con APP e Smart Phone.....	17
<b>4</b>	<b>Modalità di funzionamento della stufa</b> .....	<b>18</b>
4.1	Diagramma funzionale della stufa combinata .....	18
4.2	Modalità pellet.....	19
4.3	Modalità legna a ciocchi .....	19
<b>5</b>	<b>Allarmi e messaggi d'errore</b> .....	<b>22</b>
5.1	Resettare gli allarmi .....	23
5.2	Limitatore di temperatura di sicurezza .....	23
<b>6</b>	<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>24</b>
6.1	Modelli con griglia ribaltabile automatica.....	24
6.2	Pulizia delle canne fumarie - Mo Duo .....	25
6.3	Pulizia delle canne fumarie - Clou Duo .....	26
6.4	Regolazione della pressione di chiusura dello sportello della camera di combustione .....	27
6.5	Regolare l'antina cassetto ceneri .....	27
6.6	Regolazione dello sportello della camera di combustione .....	28
<b>7</b>	<b>Sostituzione della batteria di accumulatori</b> .....	<b>29</b>
<b>8</b>	<b>Garanzia</b> .....	<b>30</b>
<b>9</b>	<b>Schemi di collegamento elettrico</b> .....	<b>31</b>
9.1	Per modelli con motore coclea a rotazione continua .....	31
<b>10</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>34</b>
10.1	Mo Duo .....	34
10.2	Clou Duo .....	38
<b>11</b>	<b>Protocollo di messa in servizio</b> .....	<b>42</b>
<b>12</b>	<b>Protocollo di servizio</b> .....	<b>43</b>



## 1 Informazioni importanti per l'utente della stufa

- Le informazioni fornite nel presente manuale sono generiche. Devono essere osservate le norme nazionali ed europee, le norme locali ed edilizie e le disposizioni antincendio.
- Le presenti istruzioni devono essere lette attentamente prima di installare, utilizzare o intervenire in qualsiasi modo sulla stufa. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e accertarsi che siano poste sempre accanto alla stufa o comunque nelle sue vicinanze.
- L'assistenza è prevista al raggiungimento di un numero di ore specifico per l'apparecchio, ma deve essere effettuata almeno una volta all'anno ai fini del MANTENIMENTO DELLA GARANZIA!
- L'osservanza delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni garantisce la sicurezza delle persone e dell'apparecchio, oltre che un funzionamento economico e una lunga durata del prodotto. La stufa a camino è stata progettata in conformità delle norme EN 14785 ed EN13240.
- Non è ammesso modificare i componenti o sostituirli con parti non originali, altrimenti non potranno più essere fatti valere i diritti di garanzia.
- Prima di qualsiasi intervento staccare l'alimentazione elettrica della stufa.
- Gli schemi e i disegni compresi nella fornitura sono forniti solo a titolo illustrativo; il costruttore segue una politica di continuo sviluppo e aggiornamento dei suoi prodotti e può effettuare modifiche senza preavviso.
- Tutte le misure riportate nelle istruzioni per l'uso sono indicate in mm.
- **ATTENZIONE:** l'apparecchio deve essere messo in funzione esclusivamente da partner dell'assistenza di Austroflamm.
- La stufa non è adatta per essere utilizzata come scala o per fungere da impalcatura.
- Mentre è in funzione, si tenga presente che la superficie della stufa può riscaldarsi notevolmente. Per maneggiare la stufa utilizzare sempre il guanto protettivo. I bambini devono essere istruiti in merito ai pericoli e devono essere tenuti lontani dalla stufa mentre è in funzione.
- È vietato gettare rifiuti di qualsivoglia tipo nella stufa. Utilizzare solo pellet o ciocchi di legno (come indicato al punto Combustibile).
- È vietato posare oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle sue vicinanze.
- Non stendere la biancheria sulla stufa per l'asciugatura. Anche gli stendibiancheria o altri prodotti simili devono essere collocati a una distanza sufficiente dalla stufa → Pericolo di incendio!
- Mentre la stufa è in funzione è vietato maneggiare sostanze facilmente infiammabili ed esplosive nello stesso locale o nei locali adiacenti.
- Deve essere garantita un'alimentazione sufficiente di aria comburente e uno scarico sicuro dei fumi. Controllare sempre che il comignolo non sia intasato, soprattutto dopo un periodo prolungato di inattività della stufa.
- Nel tempo di transizione, ovvero in caso di temperature esterne più alte, in caso di improvviso aumento di temperatura il tiro del camino non potrebbe più funzionare correttamente, così che i gas combustibili non vengono aspirati completamente. In questo caso, spegnere la stufa.
- La griglia per lo scambio termico non deve essere mai chiusa, neanche parzialmente.
- I dispositivi di aerazione messi in funzione insieme alla stufa nello stesso locale o in locali collegati possono creare problemi.
- La stufa deve essere regolarmente pulita e sottoposta a manutenzione (vedere il punto Pulizia e manutenzione).
- Le riparazioni della stufa devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e istruito dal costruttore.
- Sostituire le parti in funzione del fabbisogno e della loro condizione. Controllare regolarmente che i componenti elettrici ed elettronici non abbiano riportato danni e non presentino segni di usura.
- I dispositivi di sicurezza non devono essere bypassati.
- In caso di utilizzo di combustibile errato o umido, a causa dei depositi formati nel camino si può sviluppare un incendio nel camino stesso. Chiudere immediatamente tutte le bocchette di aspirazione sul camino e informare i vigili del fuoco. Dopo che il fuoco nel camino si è estinto, far ispezionare il camino da personale specializzato che ne verifichi le crepe e la tenuta.
- In determinate condizioni, gli apparecchi a pellet sono idonei anche per l'assegnazione multipla dei comignoli. Il maestro spazzacamino di competenza sarà in grado di offrire le informazioni inerenti a questi requisiti ed effettuerà il necessario collaudo.
- Il luogo in cui installate la stufa deve disporre di almeno una porta / finestra che dia all'esterno oppure deve essere collegato direttamente a un ambiente con accesso all'esterno. Non devono essere messi in funzione nella stessa stanza, altre stufe, caminetti e cappe aspiranti.

## 2 Premesse al funzionamento della stufa a camino

### 2.1 Alimentazione di aria comburente esterna

La combustione richiede necessariamente ossigeno, che viene prelevato dall'ambiente circostante della stufa.

Gli edifici moderni hanno un involucro esterno ermetico. C'è quindi un flusso insufficiente di aria comburente fresca. In questi casi è necessario un apporto di aria comburente esterna anche se in casa si utilizzano impianti di aerazione e di disaerazione.

**!AVVERTENZA:** L'attacco dell'aria comburente è

contrassegnata sul retro dell'apparecchio col simbolo dell'aria di alimentazione.



In alcuni tipi di apparecchi è possibile effettuare il collegamento anche tramite il pavimento.

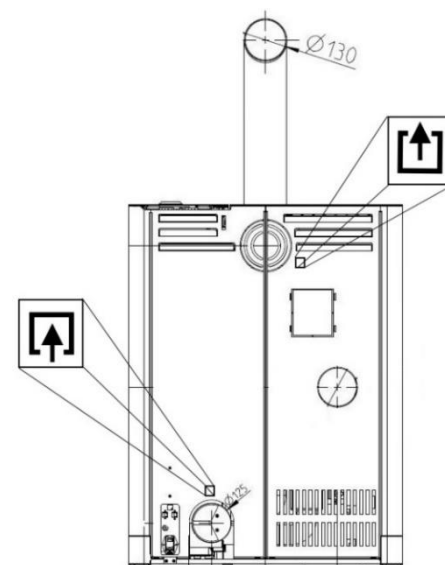
Per effettuare il collegamento dell'alimentazione esterna di aria comburente va utilizzato un tubo, anche flessibile, del diametro di 125 mm. La lunghezza massima della linea non deve superare i 5 m e deve presentare al massimo tre gomiti.

Quando si effettua il collegamento diretto alla parete esterna, prestare attenzione alla formazione di condensa e a una protezione frangivento all'entrata.

Per effettuare il collegamento dell'alimentazione esterna di aria comburente va utilizzato un tubo, anche flessibile, del diametro di 125 mm. La lunghezza massima della linea non deve superare i 5 m e deve presentare al massimo tre gomiti.

Quando si effettua il collegamento diretto alla parete esterna, prestare attenzione alla formazione di condensa e a una protezione frangivento all'entrata.

Una carenza di aria comburente comporta una pessima combustione e un aumento della quantità di fuliggine e di cenere.



### 2.2 Collegamento al camino

Le informazioni fornite nel presente manuale sono generiche. Devono essere obbligatoriamente osservate le norme nazionali ed europee, le norme locali ed edilizie e le disposizioni antincendio.

La stufa deve essere collegata a un camino approvato dallo spazzacamino. Evitare la penetrazione di condensa nella stufa.

**!NOTA:** il collegamento al tubo di scarico fumi si trova sul retro della stufa

ed è indicato con uno specifico simbolo come questo in figura:



**Icona,  
Per le dimensioni vedere  
i dati tecnici**

L'attacco alla canna fumaria va eseguito conformemente alla scheda tecnica. In caso di dubbi si prega di rivolgersi al proprio rivenditore.

- Il camino deve essere dimensionato conformemente ai dati tecnici della stufa (vedere punto: Dati tecnici).

- La lunghezza orizzontale della linea del gas non deve superare 2,5 metri.
- Non va superato il limite massimo di 3 gomiti di 90°. Ogni gomito deve avere un'apertura per la pulizia.
- Il camino deve essere a prova di condensa.
- Il camino deve avere un tiraggio di almeno 3-12 Pa, per riuscire ad aspirare i gas dei fumi anche in caso di caduta di corrente.

## 2.3 Combustibile

### Pellet

Si raccomanda l'uso di pellet certificati ENplus-A1.



**! AVVERTENZA: L'uso di pellet di scarsa qualità o di altri materiali compromette il funzionamento della stufa e comporta la perdita dei diritti di garanzia.**

Quando si immagazzina il pellet, assicurarsi che si trovi in un ambiente asciutto, fresco e non sporco.

Il pellet umido brucia male e intasa la coclea di caricamento.

### Legna in ciocchi

Utilizzare esclusivamente legna secca e non trattata.  
Il grado di umidità del legno deve essere inferiore al 15%.



Di norma, la quantità di ciocchi inserita è ciò che determina la potenza di riscaldamento. Se si introducono troppi ciocchi si potrebbe verificare un surriscaldamento che potrebbe danneggiare la stufa. Il legno umido comporta una pessima combustione, valori di gas di scarico elevati e lo sporcamento del vetro d'ispezione e delle canne fumarie.

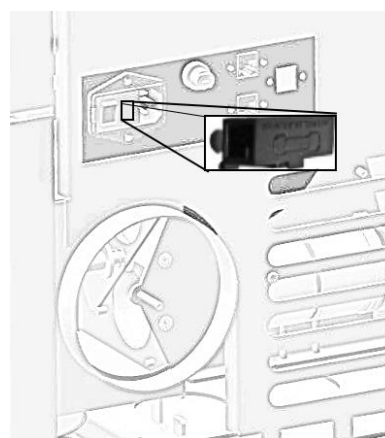
La stufa è predisposta per caricamenti di legna in ciocchi di 1,0 kg fino a 2,0 kg per caricamento.

## 2.4 Collegamento elettrico

La stufa è progettata per lavorare con una rete elettrica di 230 V -50 cavo di alimentazione è allegato.

La presa di collegamento alla rete si trova sul retro dell'apparecchio protetta con un fusibile in vetro T2,5 A.

L'assorbimento dell'apparecchio è indicato sulla targhetta.



Hz. Il

ed è

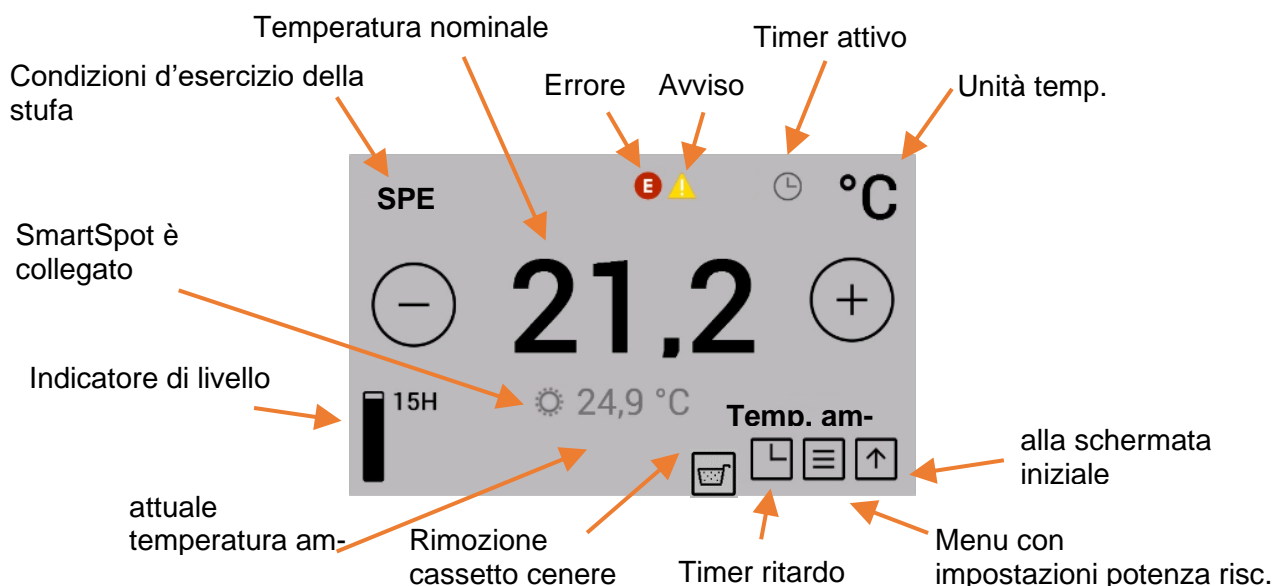
### 3 Avviamento iniziale, funzionamento della stufa

#### Primi passi:

1. La stufa deve essere collegata al camino. Deve esserci un apporto sufficiente di aria comburente.
2. Togliere gli accessori dal serbatoio dei pellet e dalla camera di combustione. Riempire il serbatoio di pellet e poi chiudere il coperchio.
3. Inserire il cavo di rete e mettere su "I" il commutatore a levetta che si trova sul retro della stufa.
4. Sul display viene visualizzato il logo di Austroflamm. In seguito appare il livello principale dei comandi con l'indicazione della temperatura e il livello di riempimento del serbatoio.
5. Prima della prima accensione occorre riempire la coclea di caricamento. A tal fine, aprire e chiudere la porta della camera di combustione (confermare con "Sì" la domanda che segue sul display "Sono stati inseriti i ciocchi"). In seguito iniziate il caricamento manuale. Per informazioni più complete, vedere Voce di menu: Alimentazione dei pellet manuale. La procedura dura circa 5 minuti.
6. Per avviare la stufa in esercizio a pellet, premere la manopola per più di 2 secondi oppure premere "Avvio" sul display.

#### 3.1 Uso della stufa con il touch-display

##### Display - Indicazione temperatura ambiente, varie funzioni



Premendo sul simbolo corrispondente è possibile commutare nelle relative impostazioni e/o funzioni.



È possibile regolare la temperatura in intervalli di 0,2 °C, 5 °C e 40 °C premendo i tasti. L'impostazione viene accettata subito. La temperatura ambiente attuale viene misurata a **livello standard** sul cavo del sensore nero della temperatura ambiente disposto sul retro dell'apparecchio.



I simboli degli avvisi e degli errori vengono visualizzati solo se è realmente presente un avviso o un errore. Premendo sul simbolo, si hanno maggiori dati inerenti all'errore.



Il simbolo "Tempo di accensione attivato" viene visualizzato solo nel menu Timer sono stati programmati i tempi di accensione.



Il simbolo "Avvio ibrido attivo" indica che la stufa è pronta per il funzionamento a ciocchi con accensione a pellet.



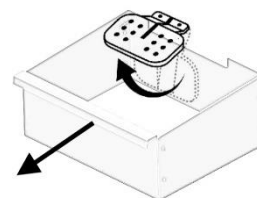
L'icona „SmartSpot connesso" indica che la stufa sta dialogando con il sensore wireless di temperatura. Consultare la guida utente di "SmartSpot" per il collegamento.



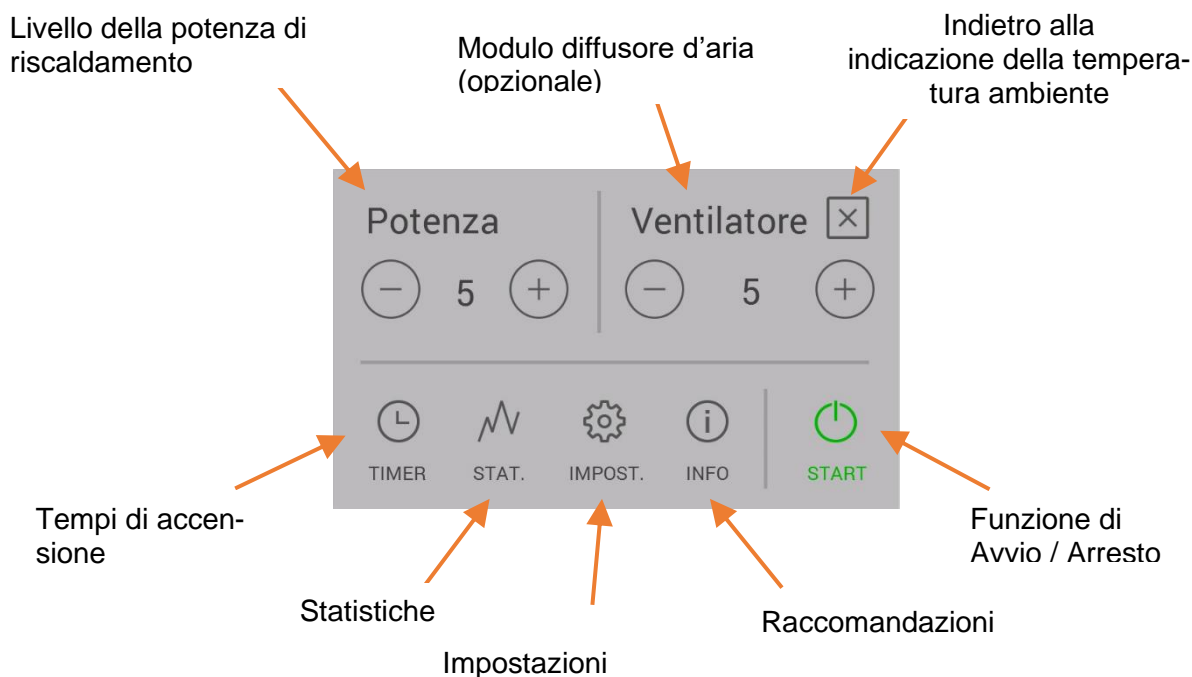


Premendo il tasto "Consenso al vassoio per la cenere" si chiude la griglia ribaltabile. La procedura dura circa 90 secondi. In seguito è possibile rimuovere il vassoio.

Questa funzione è disponibile solo nella condizione d'esercizio "SPENTO".



## Display - Indicazione della potenza di riscaldamento, altri menu di funzione



Premendo sul simbolo corrispondente è possibile commutare nelle relative impostazioni e/o funzioni.

La potenza di riscaldamento può essere regolata premendo i tasti . L'impostazione viene accettata subito. Premendo il tasto **Avvio / Arresto** per più di 2 secondi si avvia o si arresta la stufa.

## Display - Indicazione di stato



Premendo il tasto **Avvio / Arresto** per oltre 2 secondi si avvia o si arresta la stufa

## Funzione - Modulo diffusore d'aria, regolazione della potenza della ventola

Per il modello Mo Duo/Clou Duo è disponibile quale opzione un modulo diffusore d'aria. In tal modo è possibile riscaldare un altro ambiente con l'aria calda. Quest'ultima viene aspirata a monte della parete posteriore della camera di combustione.

Per il montaggio e altre informazioni, si prega di fare riferimento a un distributore Austroflamm.

## Visualizzazione del livello di riempimento

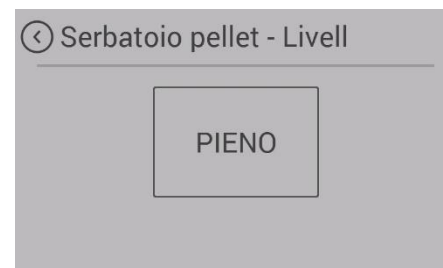
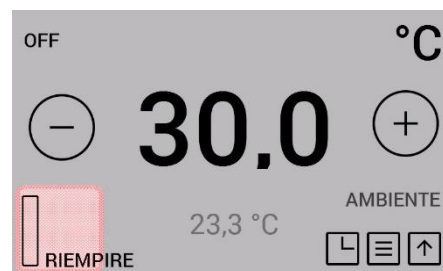
L'indicazione del livello di riempimento informa sullo stato di riempimento del serbatoio del pellet. Se il livello di riempimento scende al di sotto di un determinato livello, sul display compare un avviso. Rabboccare completamente il serbatoio e impostare l'indicazione del livello di riempimento nuovamente su "PIENO".

Lo svuotamento completo del serbatoio è da evitare, poiché altrimenti la fiamma si spegne accidentalmente e prima dell'avvio successivo a pellet si dovrà riempire la coclea manualmente. Questa operazione richiede alcuni minuti.

La visualizzazione del livello di riempimento viene calcolata in base alle dimensioni del serbatoio del pellet e della durata di esercizio. Un funzionamento corretto è garantito solo se si riempie sempre completamente il serbatoio e si imposta la visualizzazione su "PIENO" alla stessa ora.

Per impostare la visualizzazione su "PIENO" premere sull'icona del riempimento della visualizzazione della temperatura ambiente.

È possibile disattivare questa funzione nell'impostazione "Voce di menu: Combustibile".



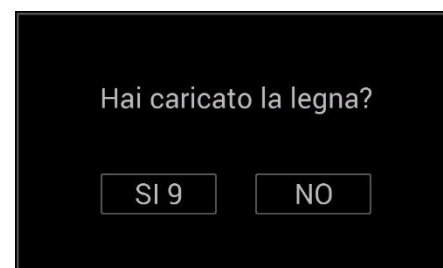
## "È stata caricata legna a ciocchi"?

Il funzionamento e la modalità d'uso successiva della stufa dipende dalla risposta a questa domanda fondamentale che compare ogni volta che si chiude lo sportello della camera di combustione.

Per passare al funzionamento con legna a ciocchi o dopo una ricarica di legna a ciocchi premere "SÌ". In caso di mancata selezione, dopo 10 secondi la stufa seleziona automaticamente "SÌ".

Se non è stata caricata legna a ciocchi, selezionare "NO". Ad es. se sono stati solo puliti il vetro o la camera di combustione.

Per ulteriori informazioni sulla reazione della stufa nei diversi stati di funzionamento, consultare le istruzioni a partire dal punto 4.1 Diagramma funzionale della stufa combinata.



## Definizione dei tempi di funzionamento, del timer e dei tempi di accensione

Premendo il tasto "TIMERS" nell'elenco del menu si accede al menu "Tempi di accensione".

I tempi di accensione si attivano premendo su "ON" al margine destro superiore del display.

È possibile memorizzare al massimo 3 tempi di accensione al giorno. In totale è possibile quindi memorizzare 6 diversi tempi di accensione in tale.



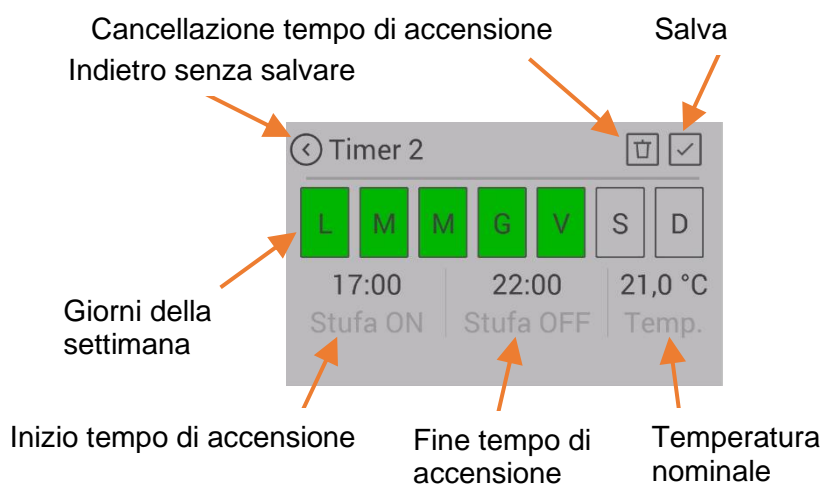
## Creare e gestire un nuovo tempo di accensione

Definire i giorni della settimana, l'inizio e la fine del tempo di accensione e la temperatura ambiente.

Memorizzare il tempo di accensione premendo sul simbolo del pulsante "Salva". In seguito si torna alla lista dei tempi di accensione.

Un tempo di accensione può essere cancellato nel seguente modo: Contrassegnare il tempo di accensione e premere sul simbolo "Cancella tempo di accensione".

La funzione timer deve essere attivata solo dopo aver definito il tempo di accensione desiderato. Quando si sceglie il tempo di accensione occorre prestare attenzione a quanto segue: la sequenza temporale avrà luogo nel futuro



i tempi di accensione predefiniti devono poter essere suddivisi a livello temporale.

Se i singoli tempi di accensione si sovrappongono, si attiva il tempo di accensione che presenta la temperatura nominale maggiore.

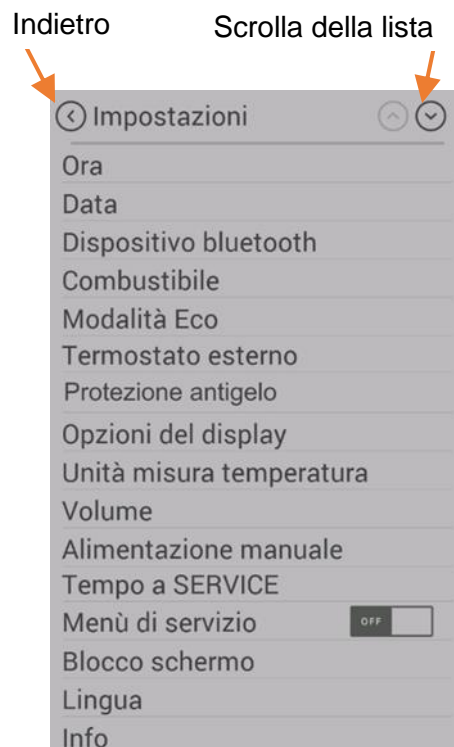
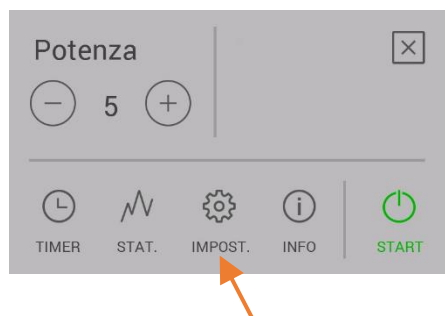
Esempio di tempi di accensione relativi a un'intera settimana


	Giorno	Orari	Unità
TIMER 1	Lunedì - Domenica	00:00 - 23:59	18°C
TIMER 2	Lunedì - Venerdì	06:00 - 08:00	22°C
TIMER 3	Lunedì - Venerdì	17:00 - 22:00	22°C
TIMER 4	Sabato - Domenica	07:00 - 22:00	22°C

**Nota:** per ogni giorno della settimana è possibile definire solo 3 tempi di accensione.

	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Lun			18°C				22°C						18°C						22°C				18°C	
Mar			18°C				22°C						18°C						22°C				18°C	
Mer			18°C				22°C						18°C						22°C				18°C	
Gio			18°C				22°C						18°C						22°C				18°C	
Ven			18°C				22°C						18°C						22°C				18°C	
Sab			18°C																22°C				18°C	
Dom			18°C																22°C				18°C	

## Display - Impostazioni



Premendo il tasto "IMPOST." nell'elenco del menu  si accede al menu "Impostazioni".

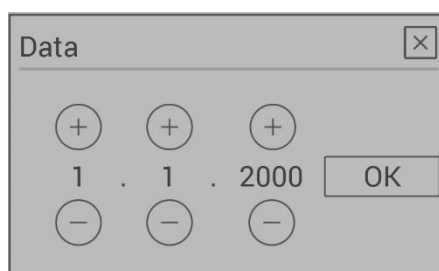
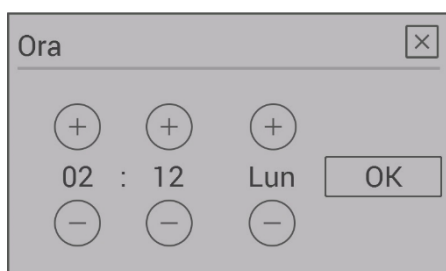
Ora è possibile effettuare lo scorrimento verso l'alto o in basso .

Premendo il tasto del menu desiderato ci si commuta in questa funzione.

### Voce di menu: Tempo / Ora

L'impostazione dell'ora del giorno è necessaria ai fini del tempo di accensione, delle funzioni statistiche e del protocollo degli errori.

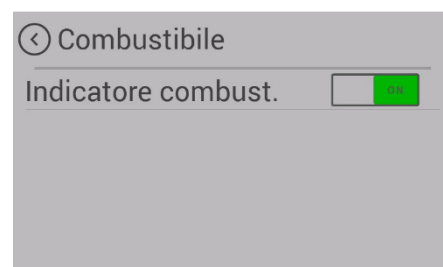
Impostare ore, minuti, giorno della settimana e anno e poi confermare con OK.



### Voce di menu: Combustibile

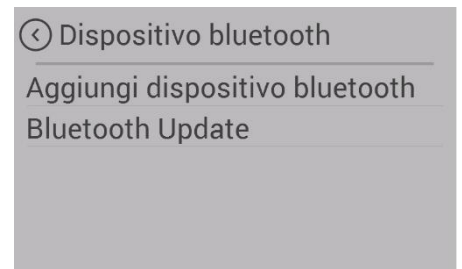
Questo sotto menu permette di disattivare "l'**indicatore di riempimento**".

In questo caso scompare la barra sul display e l'avviso in caso di livello basso non è più valido.

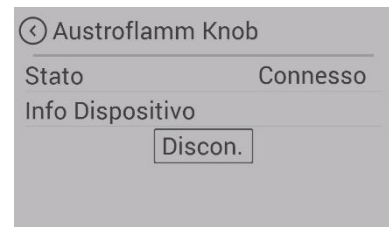
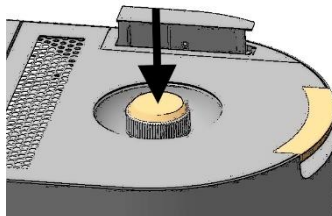
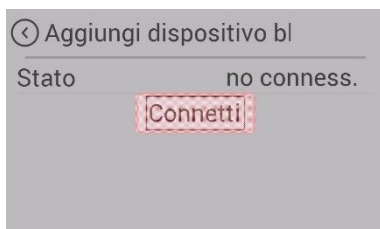


## Voce di menu: Dispositivi Bluetooth

La stufa a camino a pellet è dotata del radiotermostato per interni "SMART SPOT". con tecnologia Bluetooth. Per poterlo utilizzare occorre attivarlo una sola volta in questa voce di menu.



Collegare "Manopola Austroflamm" (pomello) alla stufa



Premere "Collega".  
Viene avviata la ricerca di un nuovo apparecchio.

**Premere ora una volta brevemente il regolatore rotativo**

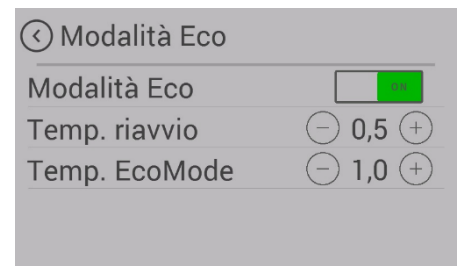
Dopo qualche secondo il collegamento viene confermato.

Qualora non si riuscisse ad effettuare il collegamento al primo tentativo, riprovare.

## Voce di menu: Modalità Eco

La MODALITÀ ECO permette di SPEGNERE e ACCENDERE la stufa in determinate condizioni di temperatura preimpostate.

Nella voce di menu è possibile definire la temperatura di spegnimento e di riavvio.



Per evitare un ciclo di accensione/spegnimento troppo frequente, i limiti di temperatura da impostare non devono essere troppo restrittivi. Prima di raggiungere la temperatura d'esercizio, la stufa deve poter bruciare almeno un'ora.

Quale impostazione standard, si raccomanda una temperatura di riavvio di 1°C e una di spegnimento di 0.5°C.

## Voce di menu: Termostato esterno

Quale opzione, la stufa può essere controllata/gestita mediante un termostato esterno.

In questo caso, collegare al comando principale il contatto a potenziale zero del termostato all'entrata "I03" e "GND".

È disponibile su richiesta la spina a 2 poli.  
(Art. n. 728151)

In seguito, nel menu Impostazioni/Termostato esterno occorre attivare la funzione.

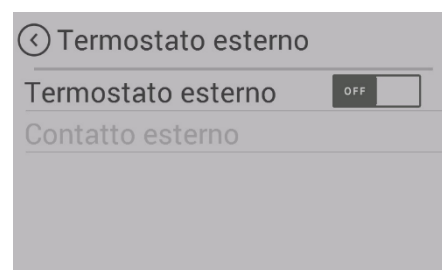
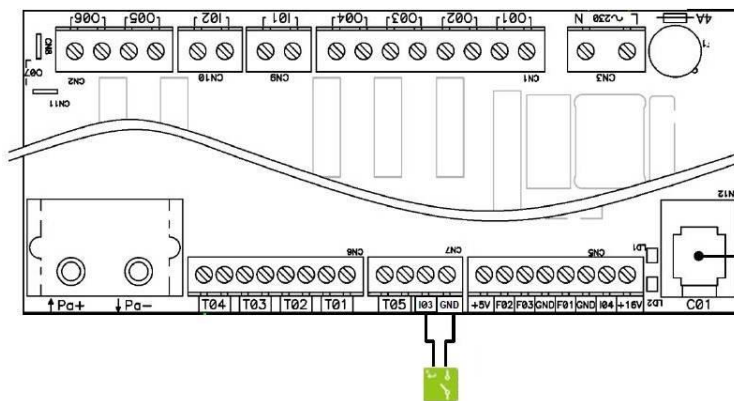
L'indicatore "Contatto esterno" „Externer Kontakt" segnala se il termostato esterno è ATTIVATO o DISATTIVATO.

La stufa si avvia/si arresta con un piccolo ritardo.

Il termostato esterno deve essere collegato alle slot "I03" e "GND" del comando (serie DC).

Dopo essere stato attivato nella voce di menu "Termostato esterno" assume la gestione della temperatura.

**ATTENZIONE:** Per poter attivare il termostato esterno, dopo il montaggio del termostato la stufa deve essere avviata una sola volta manualmente.

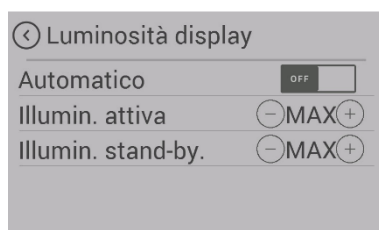


## Voce di menu: Protezione antigelo

Il menu della protezione antigelo serve all'avvio automatico della stufa a una temperatura determinata. Questo menu funziona solo se è attiva la funzione timer.

## Voce di menu: Opzioni di indicazione

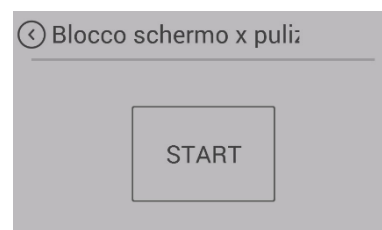
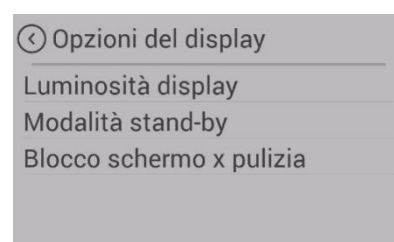
Sono disponibili le seguenti opzioni.



Definisce la luminosità del display durante il funzionamento e durante la modalità di riposo.



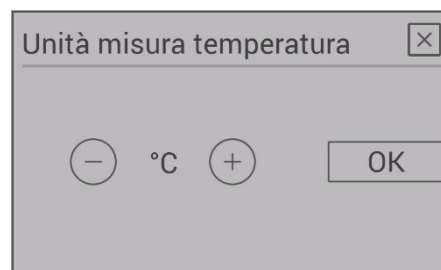
Se non si preme il display entro 30 secondi, l'indicazione si commuta sulla modalità di riposo impostata. In caso di selezione multipla, quest'ultima sarà visualizzata in modo alternato.



Per garantire di non avviare indesideratamente alcuna funzione durante la pulizia dello schermo, premere su "Avvio". Il display viene bloccato per 30 secondi.

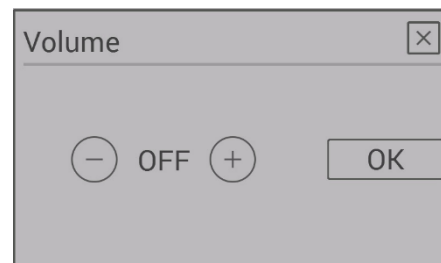
## Voce di menu: Unità temperatura

Questa voce permette di commutare fra l'indicazione della temperatura in °C oppure Fahrenheit.



## Voce di menu: Volume

Selezionare il volume per i toni dei tasti e per quelli di segnalazione di avvisi e errori. Il nostro apparecchio viene fornito con 3 livelli sonori standard.



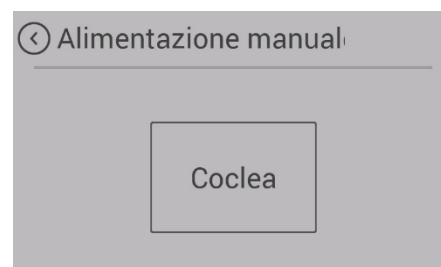
## Voce di menu: Alimentazione dei pellet manuale

Per riempire la coclea di pellet durante la prima messa in servizio oppure dopo il funzionamento a vuoto della coclea, è possibile effettuare una ALIMENTAZIONE PELLETTA MANUALE.

Quando la coclea di caricamento è vuota, il processo di caricamento può durare anche 5 minuti.

L'ALIMENTAZIONE PELLETTA NATURALE può essere attivata in qualsiasi momento con BRENNTOPFAUSFÜHRUNG.

Negli apparecchi con griglia ribaltabile questa funzione si attiva solo dopo l'AVVIO della stufa durante la FASE DI ACCENSIONE 2.



## Voce di menu: Intervallo di tempo senza manutenzioni scaduto

Qui viene visualizzato quante sono le ore di servizio rimanenti senza che si proceda alla manutenzione da parte dell'assistenza.

Si ricorda che il servizio di assistenza può essere svolto solo da un tecnico autorizzato di Austroflamm.



## Voce di menu: Menu assistenza

Questo menu è riservato per i tecnici dell'assistenza di Austroflamm.

## Voce di menu: Blocco del display

Permette di bloccare le funzioni del display ("sicurezza per bambini")

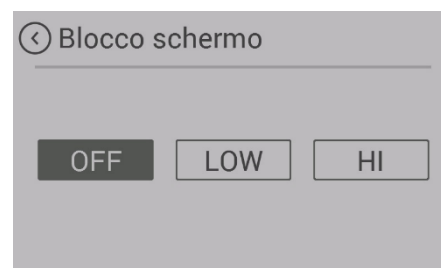
### BASSO

Livello di blocco basso. Le funzioni del menu sono disattivate. Non è più possibile modificare la potenza di riscaldamento. Tuttavia, è comunque possibile accendere o spegnere la stufa.

### ALTO

Blocco dell'intera stufa. Non è più possibile accenderla o spegnerla.

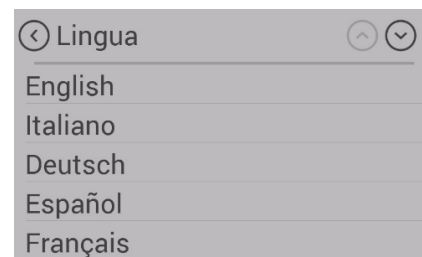
Per togliere il blocco ritornare nell'impostazione "Blocco del display" e disattivare la funzione.





## Voce di menu: Lingua

Selezionare la lingua desiderata sul pannello comandi.



## Voce di menu: Informazioni

Qui viene visualizzato lo stato dell'hardware e del software dei singoli componenti.

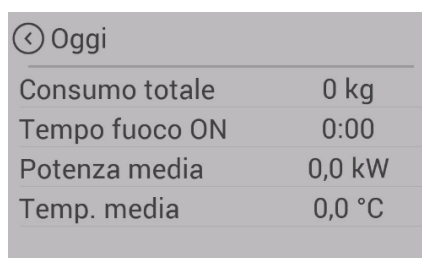
Qualora servisse l'assistenza, tenere a portata di mano la

- "Versione software della stufa" e il
- "n. modello della stufa".



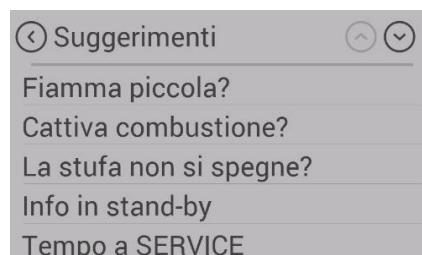
## Voce di menu: Statistiche riscaldamento

Le statistiche riscaldamento mostrano i dati relativi all'utilizzo che possono essere visualizzati per periodi di tempo differenti.



## Voce di menu: Raccomandazioni

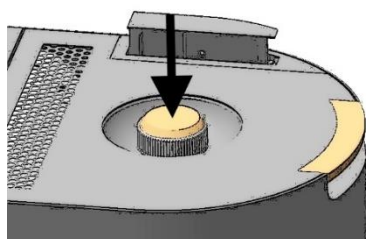
Qui sono indicate delle importanti raccomandazioni per far funzionare la stufa correttamente nonché alcune domande e risposte su problemi vari.



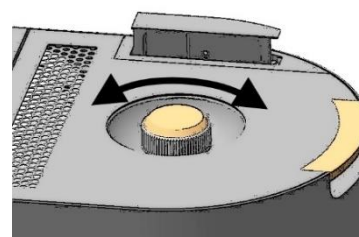
## 3.2 Uso della stufa con regolatore rotativo AUSTROFLAMM

La stufa può essere gestita anche mediante un regolatore rotativo.

**Avvertenza:** Se il regolatore rotativo non reagisce, controllare nelle impostazioni "Apparecchi Bluetooth" se il regolatore rotativo AUSTROFLAMM è collegato. Se non è collegato, procedere come indicato nelle istruzioni "Aggiungi apparecchi Bluetooth".



Pressione del regolatore

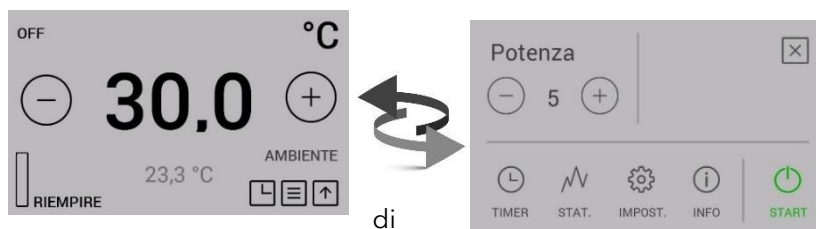


Rotazione del regolatore

## Pressione breve

Una pressione breve del regolatore rotativo consente di commutare tra le viste del display "Potenza termica" e "Temperatura ambiente".

Premendo il regolatore rotativo in uno dei menu Impostazioni o durante la modalità Riposo del display, questo passerà sempre alla vista "Temperatura ambiente":



## Pressione lunga

Con una pressione lunga del regolatore rotativo compare un countdown, al termine del quale la stufa si accende o si spegne (**ON e OFF**).



## Rotazione del regolatore

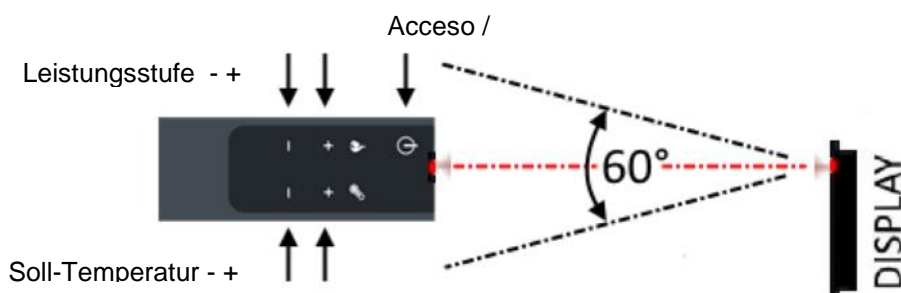
Con la rotazione del regolatore rotativo è possibile impostare, in funzione della vista del display selezionata, la

**Temperatura di riferimento** o la **Potenza termica** della stufa desiderate.



## 3.3 Uso della stufa con telecomando (a richiesta)

La fornitura comprende anche un telecomando IR. Le funzioni che si possono gestire col telecomando sono le seguenti. Sono disponibili le seguenti funzioni.



Assicurarsi che vi sia un "contatto a vista" fra telecomando e pannello comandi.

### 3.4 Uso della stufa con APP e Smart Phone

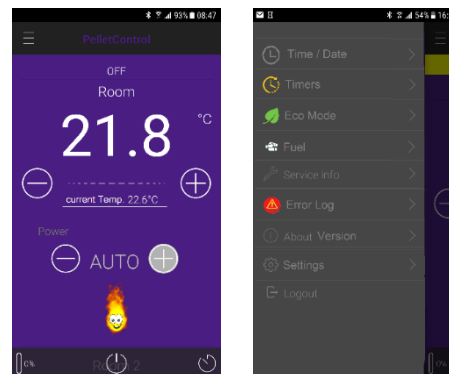
L'installazione e l'allestimento della connessione dati sono indicati nella guida del modulo WLAN; si possono anche seguire le istruzioni sull'installazione della app Austroflamm PelletControl.

Qui è possibile scaricare l'app "Austroflamm PelletControl" e poi avviarla:

Apple iOS

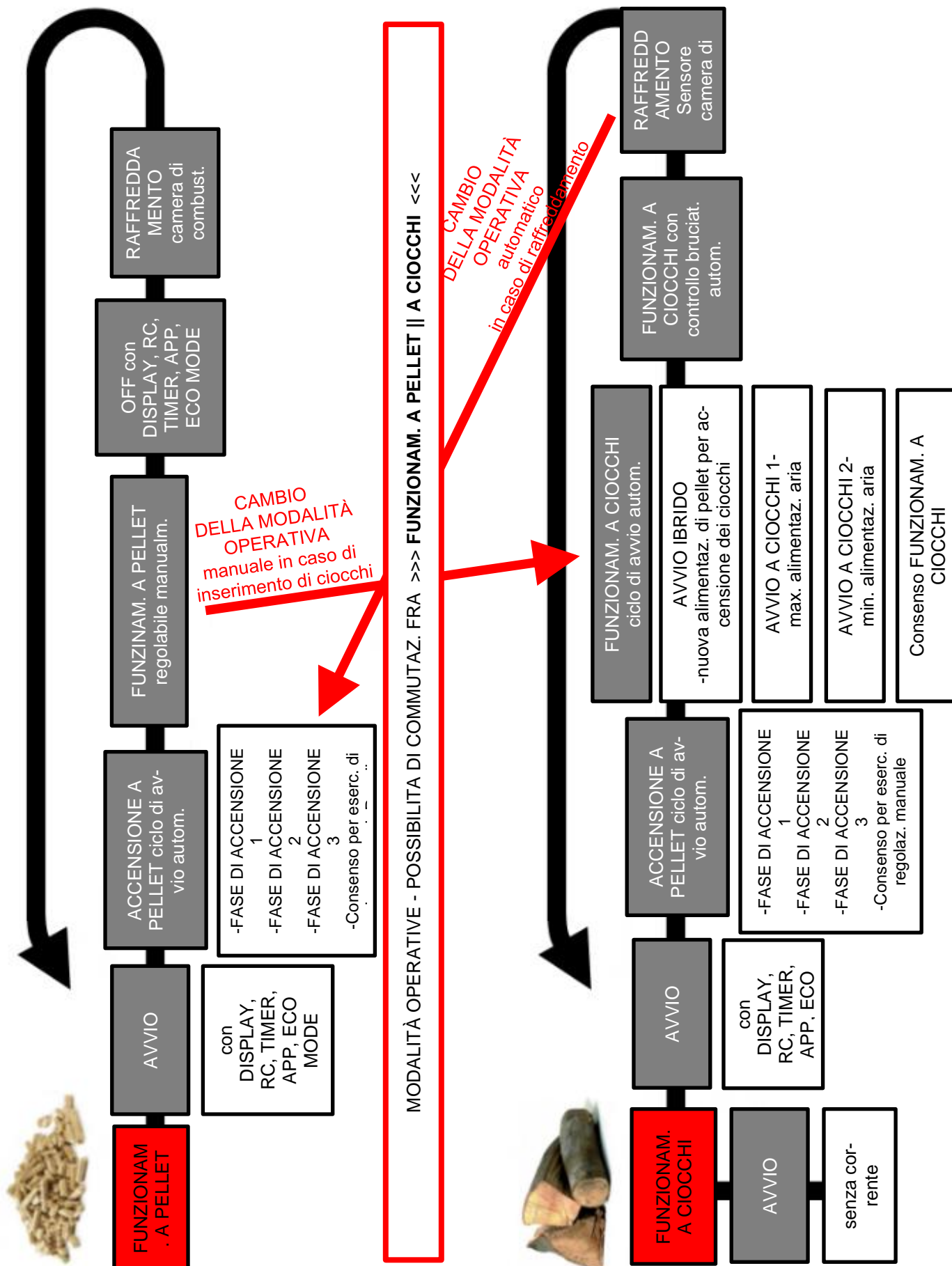


Google Play / Android



## 4 Modalità di funzionamento della stufa

### 4.1 Diagramma funzionale della stufa combinata



## 4.2 Modalità pellet

### Accensione



La stufa può essere avviata col pulsante Avvio/Arresto nell'indicazione di stato risp. nell'indicazione della potenza di riscaldamento.

Su richiesta, è possibile avviare la stufa con un telecomando a infrarossi o una app.

L'accensione del pellet avviene automaticamente e si verifica in varie fasi che vengono visualizzate sul display. (posizione della griglia ribaltabile - riempimento del braciere - Fase d'accensione 1 - aumento di temperatura nella camera di combustione - Fase d'accensione 2 - controllo dell'accensione - Fase d'accensione 3 - consensi e comandi impartiti dall'utente - fase di fuoco pieno).

Premendo il tasto Avvio/Arresto durante la fase di accensione, si interrompe l'accensione stessa. In caso di interruzione dell'accensione viene visualizzato il messaggio d'errore "E102".

### Modalità pellet



Nella modalità pellet la quantità di pellet e l'aria comburente affluiscono conformemente alla potenza termica impostata.

Nell'indicatore della temperatura ambiente va impostata la temperatura desiderata. Non appena viene raggiunta, la stufa passa automaticamente al livello di potenza più basso o si spegne (OFF), se è attivata la funzione ECO. (Vedere Impostazioni/Modalità ECO)

Premendo il tasto "STOP", la stufa passa alla fase di fine combustione e raffreddamento.

La temperatura ambiente corrente viene misurata da un sensore della temperatura sul lato posteriore dell'apparecchio.

Un tiraggio variabile del camino e un crescente imbrattamento delle canne fumarie nella modalità pellet viene compensato automaticamente dall'aspiratore di fumi. Un messaggio di errore viene emesso solo in casi estremi.

Se durante la modalità pellet viene aperto e richiuso lo sportello, la stufa passa alla fase "Avvio ibrido".

## 4.3 Modalità legna a ciocchi

### Impostazione della potenza termica legna a ciocchi ↔ Quantità di legna

L'impostazione della potenza termica influisce sulla combustione automatica. Per assicurare una combustione ottimale, selezionare una potenza adeguata alla quantità di legno caricata.

**Livello di potenza 1: Conservazione della brace (nessuna combustione di legna a ciocchi)**

**Livello di potenza 2: circa 1,0 kg di legna**

**Livello di potenza 3: circa 1,4 kg di legna**

**Livello di potenza 4: circa 1,7 kg di legna**

**Livello di potenza 5: circa 2,0 kg di legna**

### Avvio ibrido



L'avviamento ibrido serve ad accendere i ciocchi tramite accensione a pellet. Con l'avviamento ibrido, i pellet vengono alimentati e le valvole responsabili dell'alimentazione dell'aria si aprono, Garantendo quindi la combustione ottimale dei ciocchi.

**ATTENZIONE:** Assicurarsi che il pozzetto termico **non** sia coperto completamente dai ciocchi (pericolo di deflagrazione).

Dopo qualche minuto la stufa passa alla fase "Avvio legna a ciocchi I" per attizzare ulteriormente la legna a ciocchi.

Se durante l'"Avvio ibrido" viene aperto e richiuso lo sportello e quindi premuto "NO" sul display, la stufa ritorna alla modalità pellet.

## Avvio legna a ciocchi I



Allo scadere dell'"Avvio ibrido" la stufa passa a questa fase di funzionamento. In questo modo si assicura la completa combustione del pellet presente nel braciere e un ulteriore attizzamento della legna a ciocchi.

Se la camera di combustione viene aperta quando la stufa è a riposo e viene subito richiusa (rispondendo "Sì" alla domanda "Sono stati inseriti i ciocchi?" che compare sul display), la stufa si commuta in modalità "Funzionamento a ciocchi I".

In questa modalità tutte le valvole sono aperte e il ventilatore fumi gira alla velocità preimpostata. Al raggiungimento di una determinata temperatura della camera di combustione e allo scadere di un tempo impostato, la stufa passa all'"Avvio legna a ciocchi II".



Se non viene rilevato alcun aumento di temperatura, la stufa dopo qualche minuto ritorna automaticamente allo stato "OFF". La stufa, però, registra l'avvenuto caricamento di legna a ciocchi. (Sul display compare una piccola icona verde). Dopo la successiva accensione con pellet la stufa passa automaticamente all'"Avvio ibrido".

## Avvio legna a ciocchi II



In questa modalità operativa, si apre la griglia ribaltabile dopo circa 2 minuti e, quindi, si chiude la valvola dell'aria primaria si continuano ad alimentare i ciocchi di legno, fino a raggiungere una determinata temperatura ambiente della fiamma (che dipende dalla potenza di riscaldamento impostata). Una volta raggiunta questa condizione, la stufa modifica il suo stato in "Funzionamento a ciocchi".

## Modalità legna a ciocchi

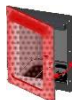


In questo stato di esercizio la stufa regola automaticamente la combustione della legna a ciocchi.

In funzione della potenza impostata, prova a mantenere una determinata temperatura della camera di combustione. Se non è possibile, in background (non visibile sul display) passa automaticamente al livello di potenza successivo inferiore. In questo modo si ottiene una combustione ottimale e una conservazione della brace il più prolungata possibile durante la fase di fine combustione.

**Il livello di potenza 1 non è idoneo per la combustione di un ciocco appena inserito. Questo livello è concepito solo per un mantenimento il più prolungato possibile della brace.**

Se si modifica la potenza di riscaldamento sul display, il controllo della combustione viene riportato alla potenza impostata.



Se lo sportello della camera di combustione viene aperto e richiuso, sul display compare la domanda **"È stata caricata legna a ciocchi?"**.

Se si risponde con **"Sì"**, la stufa ritorna allo stato "Avvio legna a ciocchi II". In questo modo è garantita l'accensione della nuova legna a ciocchi.

Se si risponde con **"No"**, la stufa rimane nello stato Modalità legna a ciocchi e continua ad essere regolata senza accendere nuova legna a ciocchi.



Se non viene ricaricata legna a ciocchi, la stufa passa automaticamente alla fase di fine combustione e, infine, chiude le valvole dell'aria.

**Nel caso in cui, però, la stufa sia ancora accesa senza avere raggiunto la temperatura ambiente impostata, si riavvierà automaticamente in modalità pellet.**

## **Modalità legno a ciocchi in assenza di corrente**

In caso di emergenza è possibile utilizzare la stufa anche in assenza di corrente con legna a ciocchi. In questa modalità di funzionamento di emergenza la valvola dell'aria secondaria è sempre completamente aperta. La regolazione manuale non è possibile.

ATTENZIONE: il funzionamento in assenza di corrente richiede un tiraggio del camino di almeno 12 Pa.

Si presti attenzione ad utilizzare sufficiente legna di accensione e a caricare anche successivamente ciocchi piccoli di legna.

## 5 Allarmi e messaggi d'errore


Gli allarmi vengono visualizzati in giallo sul pannello comandi. In caso di allarmi è possibile continuare a utilizzare la stufa a pellet. Gli errori vengono visualizzati in rosso. In caso di errore la stufa non può funzionare.

Codice di allarme, codice di errore	Descrizione	Soluzione
<b>Allarme - A001</b>	Combustibile in esaurimento	Aggiungere il pellet, Reimpostare l'indicatore di livello su "PIENO".
<b>Allarme - A002</b>	Intervallo di tempo senza manutenzioni scaduto	Far effettuare la manutenzione da parte di un tecnico del servizio di assistenza.
<b>Allarme - A003</b>	Temperatura dei fumi	Temperatura dei fumi troppo elevata, è richiesto l'intervento di un tecnico dell'assistenza.
<b>Allarme - A004</b>	Batteria debole	Sostituire la batteria (CR2032) del comando La batteria va sostituita ogni 2 anni, durante la manutenzione.
<b>Errore - E002</b>	Errore di comunicazione IR	Malfunzionamento del sensore a infrarossi, contattare il tecnico del servizio di assistenza.
<b>Errore - E004</b>	di comunicazione IR	Errore di comunicazione fra comando e display, Verificare il cavo dati e le connessioni a spina.
<b>Errore - E101</b>	Accensione non riuscita	Riavviare.
<b>Errore - E102</b>	Depressione troppo bassa o troppo alta	Possibili cause: 1. Il processo di avviamento automatico è stato interrotto manualmente. 2. Tubo entrata aria, braciere, canne fumarie, ventilatore fumi o tubo di scarico gas sporchi. 3. Tiraggio del camino sporco. 4. Tiraggio del camino troppo forte.
<b>Errore - E107</b>	Sensore camera di combustione	Temperatura camera di combustione Cavo del sensore difettoso. Chiamare l'assistenza.
<b>Errore - E108</b>	Errore interruttore di sicurezza I01	Limitatore di temperatura di sicurezza (STB) - RESETTARE! Attenzione: L'STB può essere resettato solo dopo che si è raffreddato sotto i 105°C.
<b>Errore - E109</b>	Errore interruttore di sicurezza I02	1. Aprire il coperchio del serbatoio pellet. 2. Griglia non chiusa. 3. Ponte su IO2 non inserito correttamente. Qualora l'errore permanga, contattare il tecnico del servizio di assistenza.
<b>Errore - E110</b>	sensore temperatura ambiente difettoso	Sensore temperatura ambiente difettoso. Sostituire il sensore. contattare il tecnico del servizio di assistenza.
<b>Errore - E113</b>	Sovratemperatura gas	L'aspirafumi e i canali di aspirazione sono intasati. È richiesta la loro pulizia.
<b>Errore - E114</b>	Temperatura della camera di combustione troppo bassa	Possibili cause: 1. Accensione non riuscita. (Svuotare il braciere e riavviare l'apparecchio). 2. Svuotare il serbatoio del combustibile (riempire il serbatoio). 3. Effettuare la messa a terra del lato DC del comando. (Il corpo della stufa ha accumulato un voltaggio in millivolt).
<b>Errore - E115</b>	Spegnimento del sistema	Ricaricare nuovamente il software. contattare il tecnico del servizio di assistenza.




## 5.1 Resettare gli allarmi

In caso di allarme verrà visualizzato un messaggio giallo, in caso di errore uno rosso con la relativa descrizione.

Per chiudere l'indicazione dell'allarme, premere .  
La chiusura dell'indicatore non resetta l'avviso.

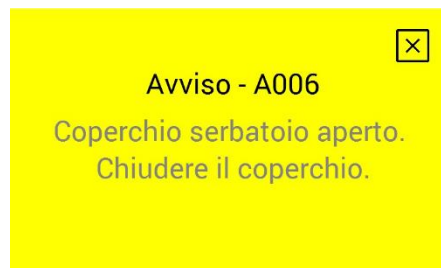
Per resettare l'allarme occorre prima risolvere il problema.

Nonostante l'allarme, la stufa può essere fatta funzionare

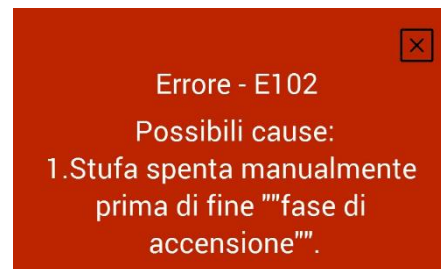
Chiudere l'indicazione di errore premendo su .  
La chiusura dell'indicazione non azzerà l'errore.

Per resettare l'errore occorre prima risolvere il problema.

**Qualora si verificasse un errore, la stufa non funziona più.**



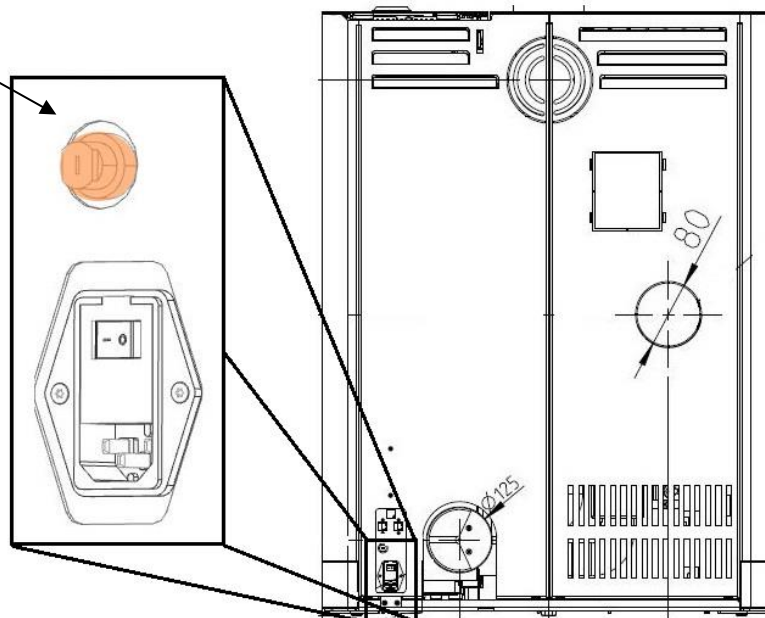
ancora.



## 5.2 Limitatore di temperatura di sicurezza

La stufa è dotata nella parte posteriore di un limitatore di temperatura di sicurezza che, in caso di surriscaldamento (temp.  $\leq 105^{\circ}\text{C}$ ) si disattiva automaticamente. In caso di disattivazione occorre scoprirne la causa. Per ripristinare l'esercizio della stufa, premere il pulsante verde di Reset dopo il raffreddamento del limitatore di temperatura.

Limitatore della temperatura di sicurezza



## 6 Pulizia e manutenzione

L'assistenza è prevista al raggiungimento di un numero di ore specifico per l'apparecchio, ma deve essere effettuata almeno una volta all'anno ai fini del MANTENIMENTO DELLA GARANZIA!

Gli intervalli di pulizia e di manutenzione dipendono dalle ore d'esercizio e dallo stato del collegamento.

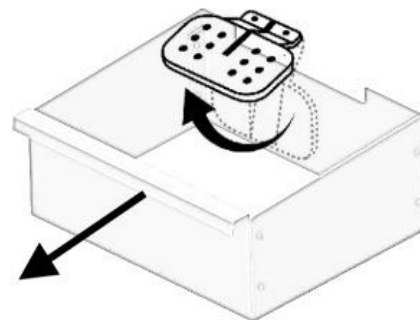
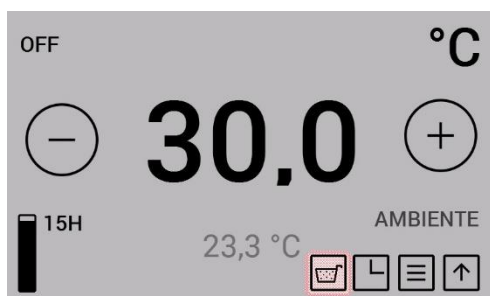
Pulizia del vetro di ispezione	se richiesto
Controllo visivo della griglia ribaltabile, rimozione dei depositi incrostati	ogni 2 - 3 giorni d'esercizio
Svuotamento del cassetto raccogli-ceneri e pulizia della camera di combustione	se richiesto
Pulizia delle canne fumarie	1 volta l'anno o in base alle scadenze previste dall'assistenza
Pulizia condotto della coclea, serbatoio pellet	min. 1 volta l'anno oppure quando si nota che l'alimentazione di pellet si riduce e l'STB spegne la stufa.
Sostituzione della batteria	Raccomandazione: ogni 2 anni
Controllo di tutte le guarnizioni (sportello, coperchio dello scambiatore di calore, cassetto raccogli-ceneri, coperchio del serbatoio); all'occorrenza sostituire.	1 volta l'anno

La stufa e i suoi componenti devono essere puliti conformemente alla sumenzionata panoramica. Fate controllare e sottoporre a manutenzione la stufa a camino a pellet ogni anno da un tecnico di Austroflamm, prima della stagione di accensione.

### 6.1 Modelli con griglia ribaltabile automatica

Nei modelli con griglia ribaltabile automatica, ogni volta che la stufa si spegne i resti della combustione rimasti sulla griglia vengono rovesciati nel cassetto ceneri, che deve essere svuotato quando è pieno. L'accumulo di ceneri volanti nella camera di combustione è normale e deve essere aspirato una volta ogni settimana d'esercizio.

Il braciere e la griglia ribaltabile vanno controllati ogni 2-3 giorni d'esercizio; i depositi adesivi vanno rimossi con una spazzola metallica.

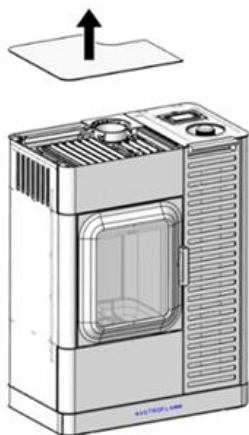


La pressione dell'icona "Rimozione Cassetto Ceneri" chiude il braciere in modo da consentire la rimozione del cassetto ceneri. Il ciclo di chiusura richiede circa 90 secondi.

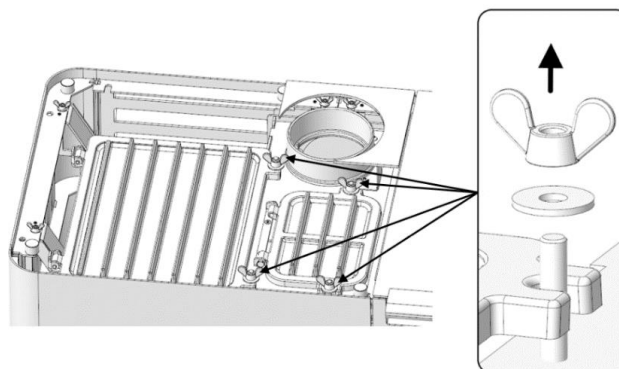
Questa funzione è possibile solo nello stato operativo di "OFF".

## 6.2 Pulizia delle canne fumarie - Mo Duo

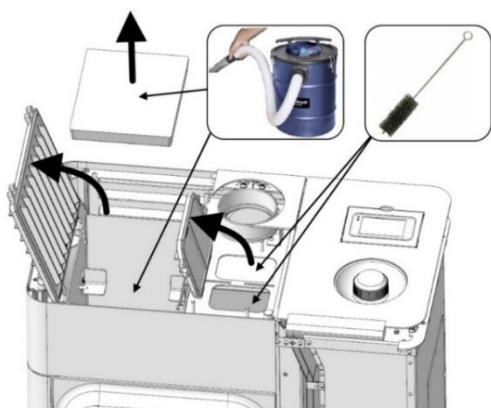
a)



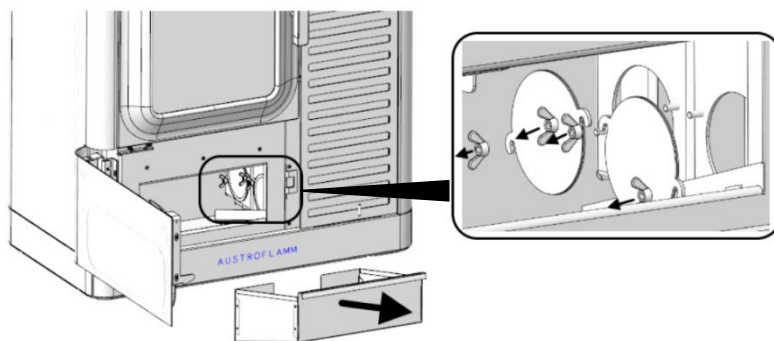
b)



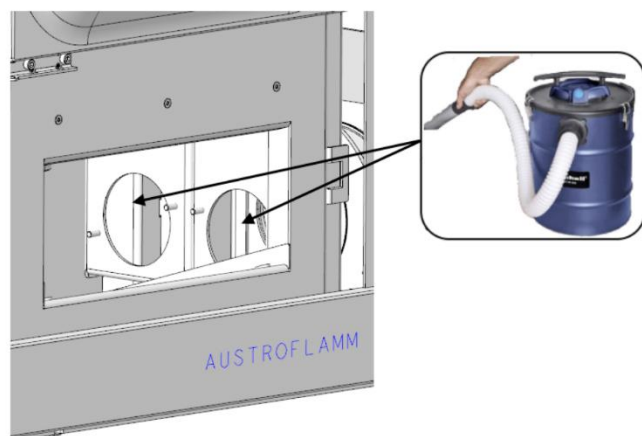
c)



d)

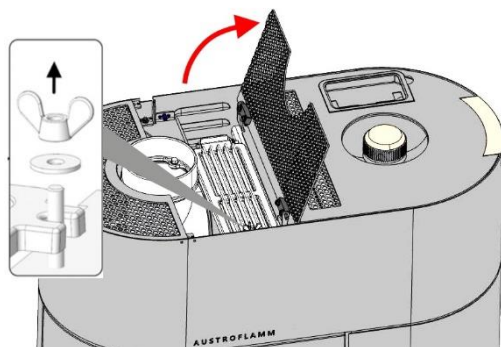


e)

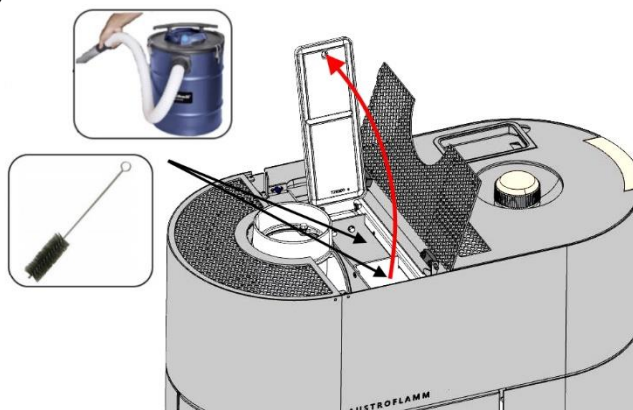


### 6.3 Pulizia delle canne fumarie - Clou Duo

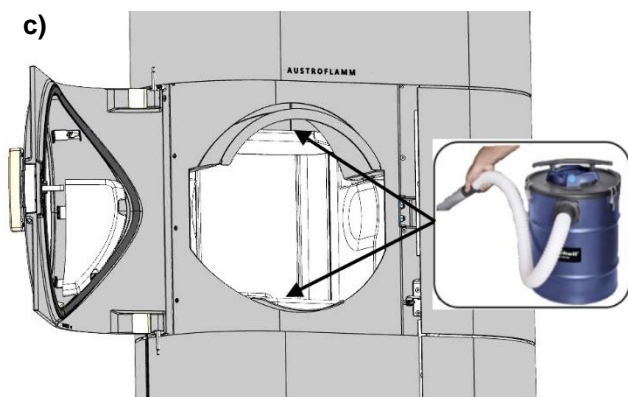
a)



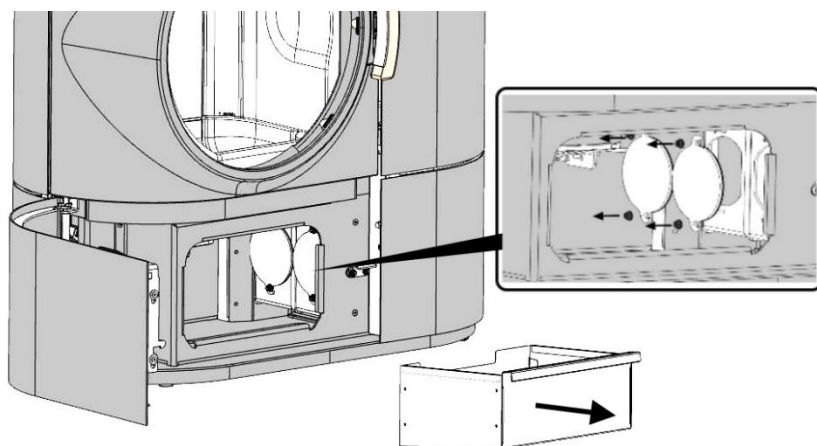
b)



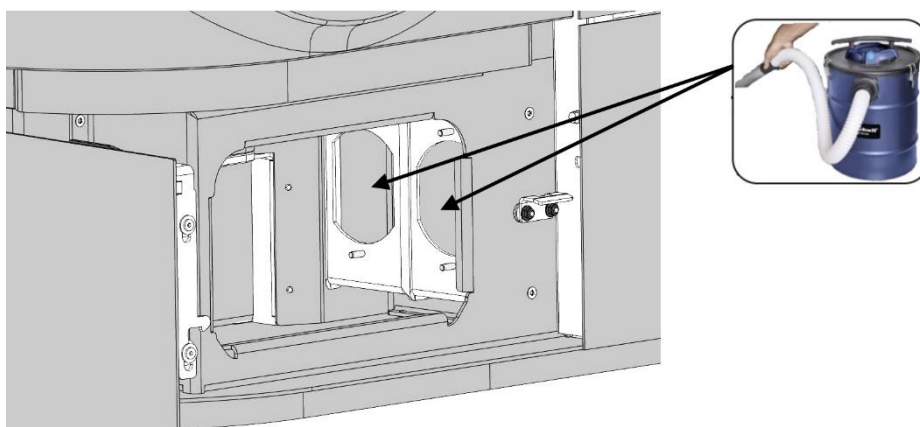
c)



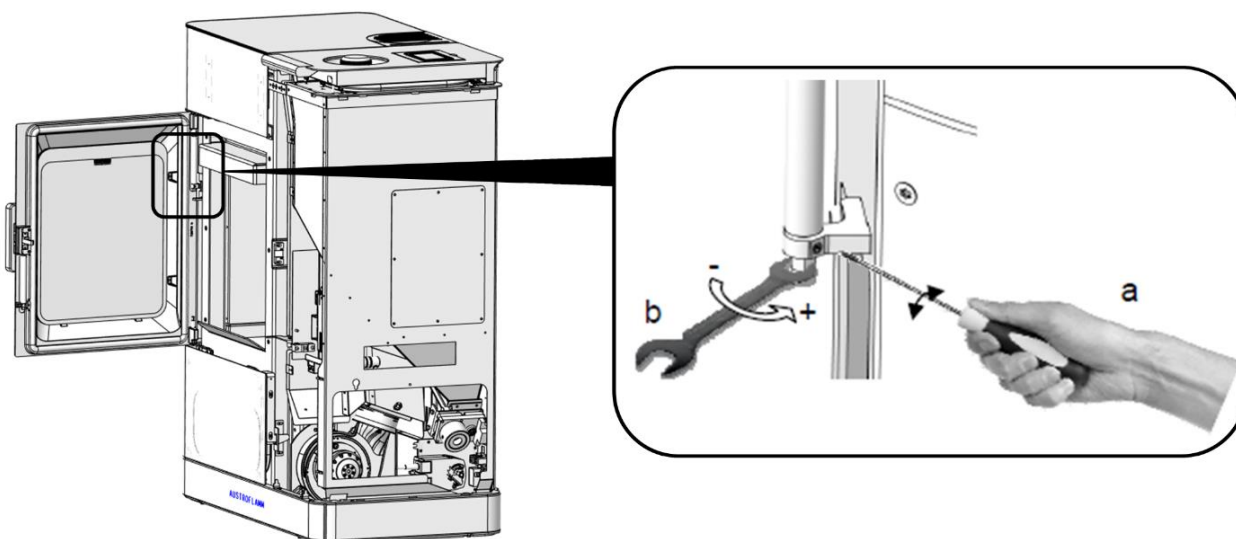
d)



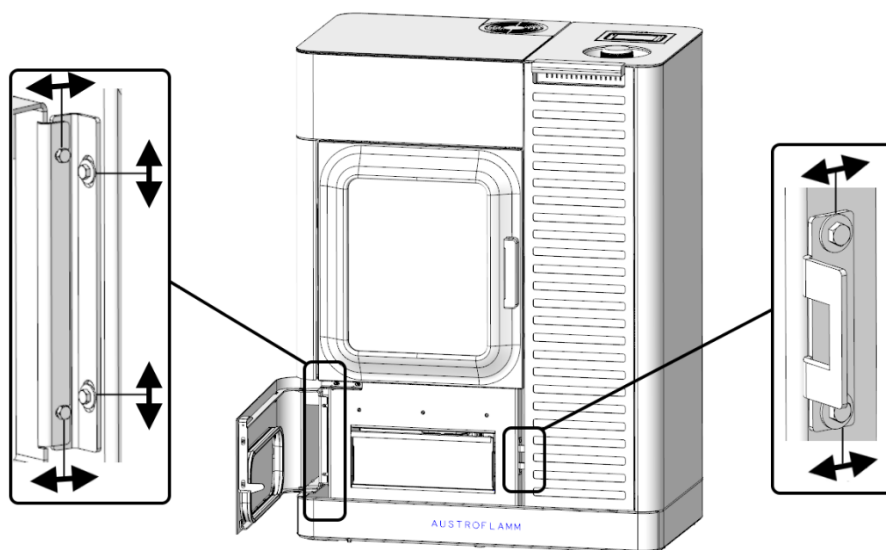
e)



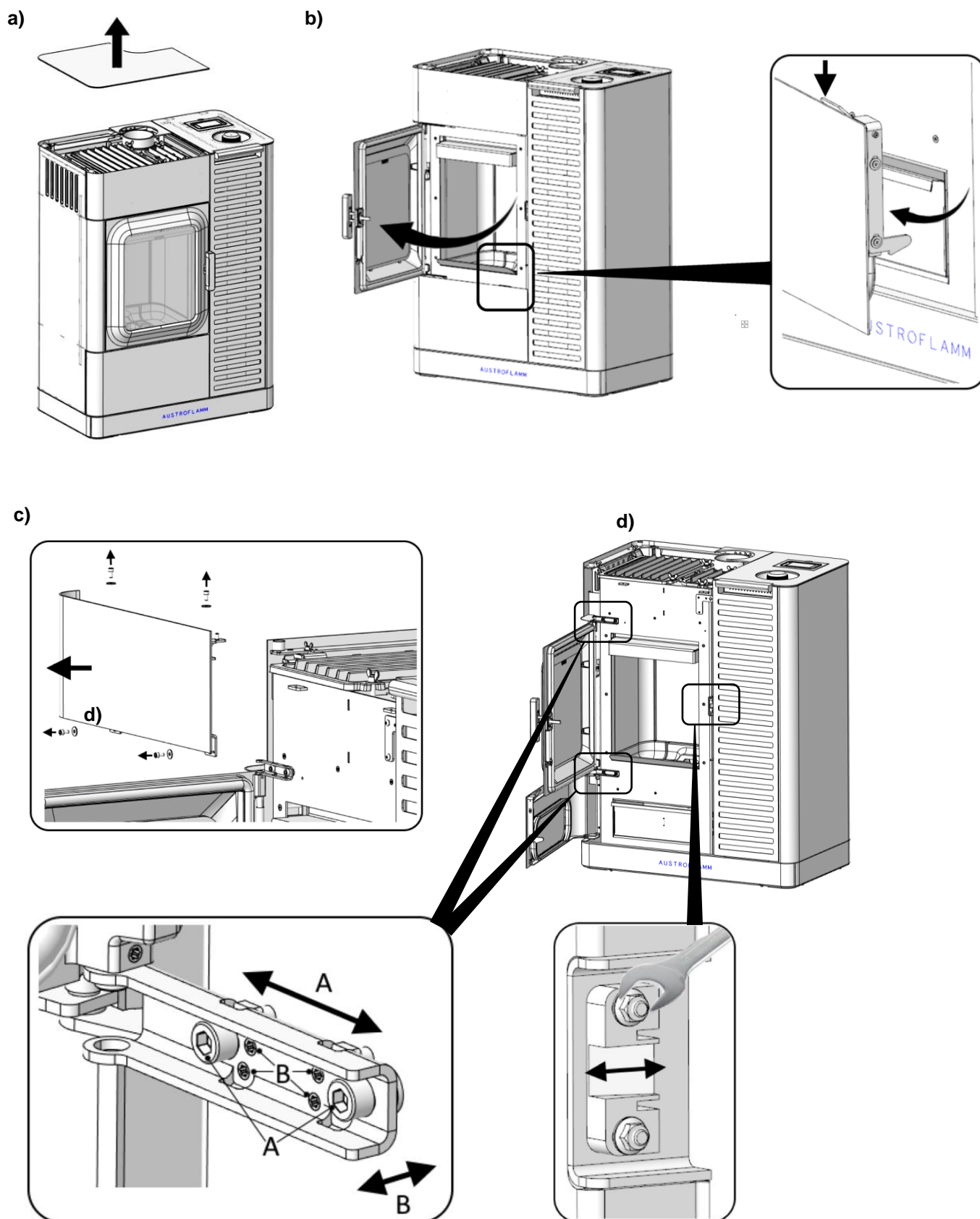
### 6.4 Regolazione della pressione di chiusura dello sportello della camera di combustione



### 6.5 Regolare l'antina cassetto ceneri



## 6.6 Regolazione dello sportello della camera di combustione



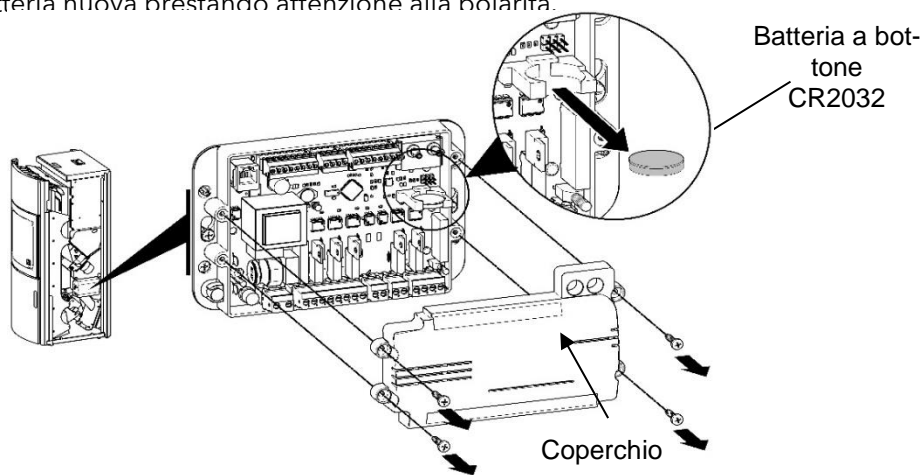
## 7 Sostituzione della batteria di accumulatori

Nel comando è presente una batteria di accumulatori del tipo CR2032, la cui unità di controllo permette di memorizzare alcuni dati (per es. ora, data, tempi di accensione, ecc.) anche in caso di caduta di corrente o disconnessione dalla tensione di rete.

Se la batteria è scarica, l'unità funziona comunque normalmente. In questo caso però, qualora si verificasse una caduta di corrente, i dati memorizzati andranno persi e dovranno essere reinseriti.

Sostituire la batteria ogni 2 anni nel seguente modo:

1. La batteria si trova sull'unità di controllo centrale. Per sostituirla, rimuovere il rivestimento laterale della stufa. In seguito, smontare il coperchio dell'unità.
2. Rimuovere la batteria vecchia dal suo supporto utilizzando una pinza isolata o un utensile simile.
3. Inserire la batteria nuova prestando attenzione alla polarità.



*Sostituzione della batteria*

## 8 Garanzia

- 1) Dichiarazione di garanzia** Per la stufa a pellet Austroflamm garantiamo un funzionamento ineccepibile di sei anni per il corpo e di due anni dalla data della prima vendita per tutti gli altri componenti in acciaio e in fusione.

I pezzi in acciaio e in fusione nonché i componenti elettrici ed elettronici che durante il periodo di garanzia presentano difetti di materiale e/o di lavorazione ("oggetto della garanzia") vengono sostituiti con nuove parti a condizione che l'oggetto della garanzia venga reclamato entro il periodo di garanzia legale. I problemi di funzionamento degli accessori elettronici (per es. BOX WLAN, SmartSpot) danno il diritto alla garanzia in conformità dei relativi accessori.

La nostra garanzia copre solo la consegna gratuita dei nuovi componenti; sono esclusi il tempo di lavoro e quello di viaggio.

- 2) Eccezioni** Non garantiamo le parti soggette ad usura (per es.: Keramott, guarnizioni, fondo a griglia, risp. pozzetto termico, cartucce d'accensione, sensori di temperatura, cuscinetti) rivestimenti superficiali, vernice, vetro e ceramica. Tali difetti non sono coperti dalla garanzia.

Durante la fase di riscaldamento, di funzionamento e di raffreddamento, la stufa a pellet potrebbe emettere dei leggeri rumori (crepitio, scoppiettio, ecc.). Ciò è dovuto al diverso coefficiente di espansione dei vari materiali sotto l'influenza della temperatura. Tali rumori non danno diritto all'assistenza in garanzia e non costituiscono una richiesta di garanzia.

L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende ad Austria, Germania e Francia. Per tutti gli altri paesi, si applicano le condizioni separate dell'importatore del rispettivo paese.

Non sussiste alcun diritto alla garanzia se la stufa a pellet Austroflamm non si trova nell'area geografica di validità, che non è influenzata dal trasporto o dalla spedizione da parte di Austroflamm stessa."

- 3) Premesse** Una richiesta di garanzia può essere indennizzata solo se la stufa Austroflamm è stata utilizzata e sottoposta a manutenzione secondo le istruzioni per l'uso ed è stata installata e messa in funzione da uno specialista autorizzato da Austroflamm. Affinché la richiesta di garanzia possa essere indennizzata, il rapporto di messa in servizio deve pervenire ad Austroflamm entro e non oltre un mese dalla messa in funzione iniziale. Per poter usufruire della garanzia, le riparazioni della vostra stufa possono essere effettuate solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Austroflamm.

La richiesta di garanzia deve essere presentata con la fattura e il numero di serie al rivenditore Austroflamm da cui è stata acquistata la stufa. Una richiesta di garanzia ingiustificata vi sarà addebitata.

L'assistenza è prevista al raggiungimento di un numero di ore specifico per l'apparecchio, ma deve essere effettuata almeno una volta all'anno ai fini del MANTENIMENTO DELLA GARANZIA!

- 4) Garanzia** Questa garanzia non pregiudica i vostri diritti di garanzia legale nei nostri confronti. Se la vostra stufa a pellet Austroflamm dovesse risultare difettosa già al momento della consegna, potrete in ogni caso rivolgervi a noi nell'ambito della garanzia legale, indipendentemente dal fatto che esista un caso di garanzia o che si invochi la garanzia

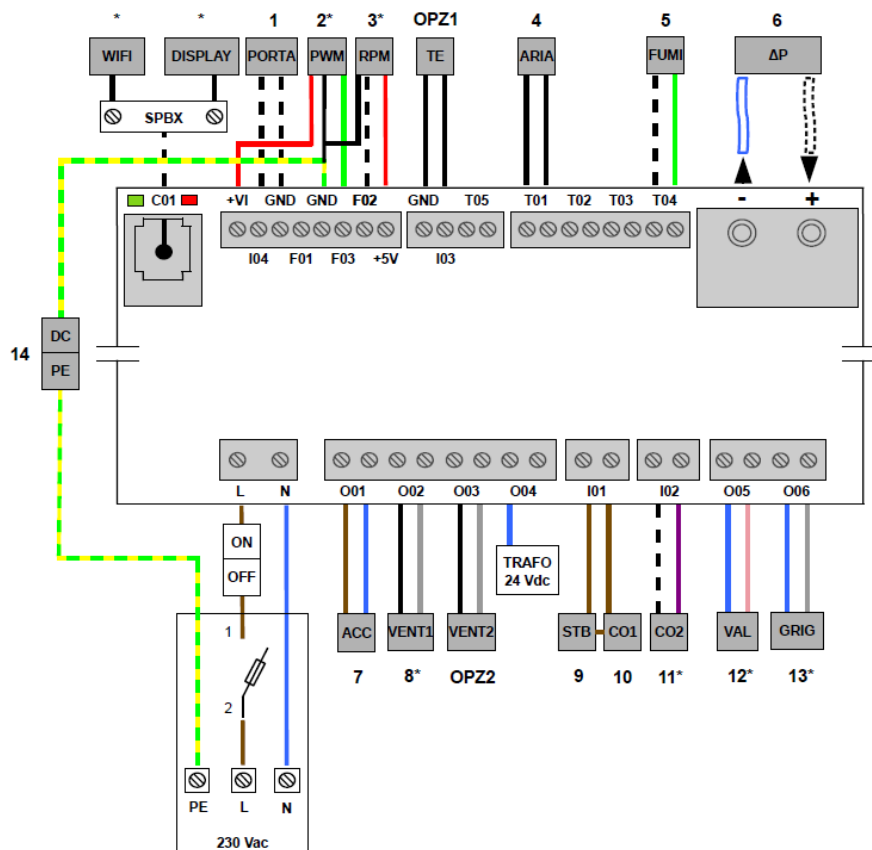


## 9 Schemi di collegamento elettrico

**Avvertenza:** Le riparazioni della stufa a pellet devono essere eseguite esclusivamente da tecnici Austroflamm autorizzati.

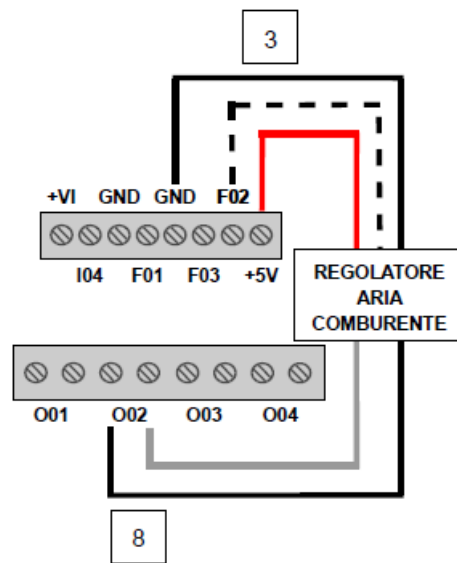
### 9.1 Per modelli con motore coclea a rotazione continua

#### SCHEMA ELETTRICO PRINCIPALE

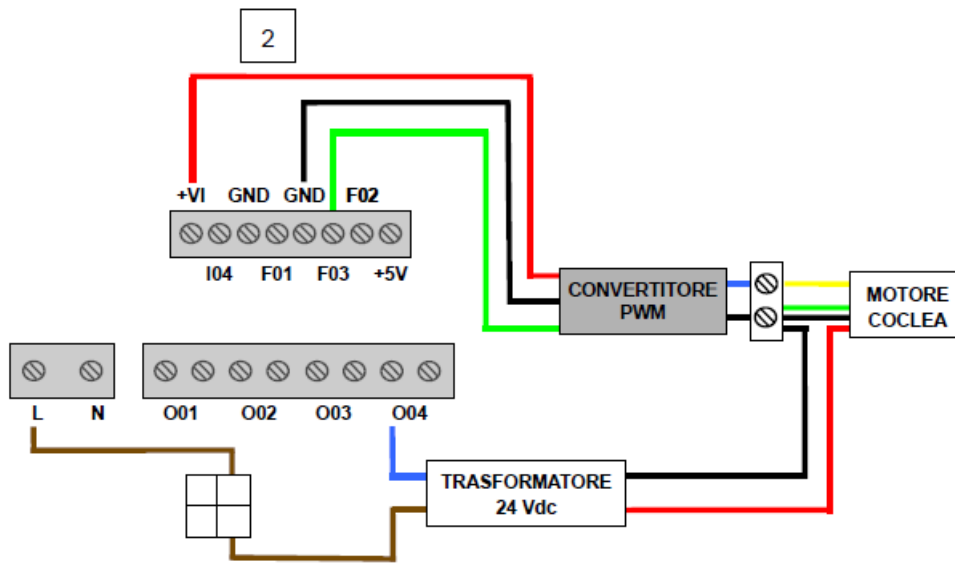


1.	Contatto porta
2.	PWM a DC convertitore per coclea a rotazione continua
3.	RPM / sensore numero giri regolatore dell'aria comburente
4.	Sensore temperatura ambiente
5.	Sensore temperature camera di combustione
6.	Misurazione pressione differenziale
7.	Accensione in ceramica
8.	Regolatore dell'aria comburente
9.	Limitatore della temperatura di sicurezza
10.	Contatto coperchio serbatoio pellet
11.	Contatto posizione griglia
12.	Motore della valvola aria
13.	Motore della griglia
14	Centrale messa a terra
OPZ1	Termostato esterno (opzionale)
OPZ2	Modulo diffusore d'aria (opzionale)
*	See additional detailed electric wiring diagram

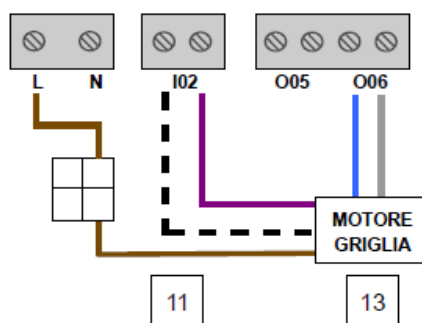
**\*SCHEMA ELETTRICO REGOLATORE DELL'ARIA COMBURENTE**



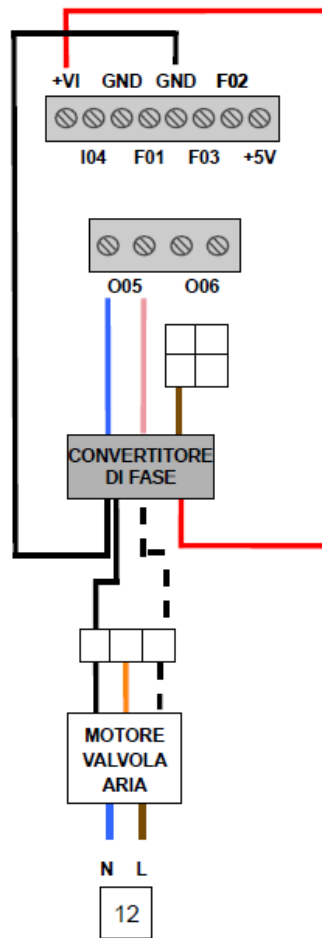
**\*SCHEMA ELETTRICO MOTORE COCLEA**



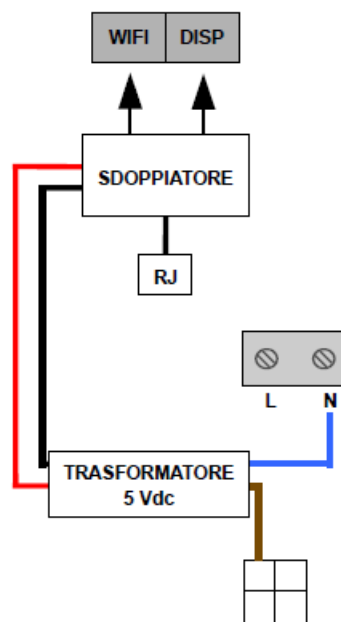
**\*SCHEMA ELETTRICO MOTORE GRIGLIA**



**\*SCHEMA ELETTRICO MOTORE VALVOLA ARIA**

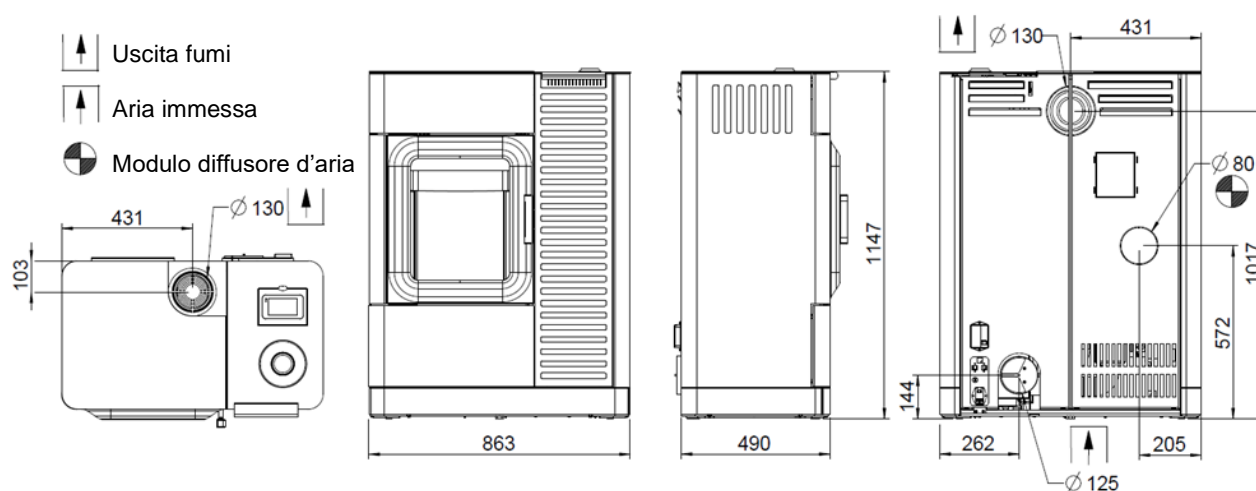


**\*SCHEMA ELETTRICO SDOPPIATORE COMUNICAZIONE**



## 10 Dati tecnici

### 10.1 Mo Duo



Potenza calorifica nominale (NWL)		9,4 kW
Potenza calorifica a carico parziale		2,8 kW
Volume riscaldabile		114 - 255 m <sup>3</sup>
Rendimento di combustione		90 %
Contenuto di monossido di carbonio a potenza calorifica nominale		<250 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura dei fumi a potenza calorifica nominale		219 °C
Temperatura dei fumi a TL (carico parziale)		94 °C
Massa fumi a potenza calorifica nominale		5,6 g/s
Massa fumi a carico parziale		3,8 g/s
Tiraggio minimo		12 Pa
Capacità del serbatoio		ca. 34 kg / 51 l
Consumo di pellet min./max		0,6 - 1,87 kg/h
Autonomia min./max		ca. 18 - 56 h
Ø bocchetta aria		125 mm
Ø raccordo fumi		130 mm
Potenza elettrica assorbita all'accensione		325 W
Potenza elettrica assorbita in corso di funzionamento		16,5 W
Tensione / Frequenza corrente		230 V / 50 Hz
Dimensioni	A x L x P	1147 x 863 x 490 mm
Peso		274 kg
Distanza minima	laterale (camera di combustione)	130 mm
	laterale (serbatoio pellet)	100 mm
	posteriore	170 mm
	anteriore	1100 mm
Limiti di temperatura		0 - 40 °C
Umidità relativa dell'aria		non condensante

### 10.1.1 Mo Duo Dati tecnici conf. al regolamento (EU) 2015/1185 e al regolamento delegato (EU) 2015/1186

#### Recapiti del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato

Produttore:	Austroflamm GmbH
Contatto:	-
Indirizzo:	Austroflamm-Platz 1
	4631 Krenglbach
	Austria

#### Indicazioni sull'apparecchio

Identificazione/i del modello:	Mo Duo
Modelli equivalenti:	-
Rapporti di prova:	Esercizio a pellet: RRF - 85 18 5129-1 con 1625 RRF  Funzionamento a ciocchi RRF - 40 18 5128 con 1625 RRF
Norme armonizzate applicate:	EN 14785:2006-09 EN 14795:2007-10 EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Altre norme /specifiche tecniche utilizzate:	EN 16510:2018
Funzione di riscaldamento indiretto:	no
Resa calorica diretta:	9,4 kW
Resa calorica indiretta <sup>1</sup> :	-

#### Caratteristiche durante il funzionamento con il combustibile preferenziale

Tasso di utilizzo annuale dovuto al riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ :	79,4%
Indice di efficienza energetica (IEE):	119

## Disposizioni speciali in fase di assemblaggio, installazione o manutenzione

È indicato nei singoli capitoli delle istruzioni.

Combustibile	Combustibile preferenziale (solo uno) <sup>2</sup> :	Altro/i combustibile/i idoneo/i <sup>3</sup> :	$\eta_s$ [x%]:	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima <sup>4</sup> (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> ) <sup>5</sup>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> ) <sup>6</sup>			
Contenuto di umidità dei tronchetti $\leq 25\%$	no	Si	76,0	19	64	1000	133	-	-	-	-
Contenuto di umidità del legno compresso <12%	si	no	79,4	18	25	94	99	-	-	-	-
Altra biomassa legnosa	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Biomassa non legnosa	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Antracite e carbone magro	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coke di carbon fossile	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Semi-coke	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Carbone bituminoso	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette di lignite	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette di torba	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette fatte con una miscela di combustibili fossili	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altri combustibili fossili	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette fatte da una miscela di biomassa e combustibili fossili	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altre miscele di biomassa e combustibili solidi	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-

(\*) PM = polvere, OGC = Composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NO<sub>x</sub> = ossidi di azoto

(\*\*) richiesto solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3).

**Caratteristiche durante il funzionamento esclusivo con il combustibile preferenziale<sup>7</sup>**

Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza calorica</b>				<b>Efficienza termica (efficienza del combustibile) (NCV ricevuto)</b>			
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	9,4	kW	Efficienza termica (efficienza del combustibile) alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	90,0	%
Potenza termica minima (valore indicativo)	P <sub>min</sub>	n/a	kW	Efficienza termica (efficienza del combustibile) alla potenza termica minima (valore indicativo)	$\eta_{th,min}$	n/a	%
<b>Consumo di energia ausiliaria</b>				<b>Tipo di potenza calorica/Controllo della temperatura ambiente</b>			
Alla potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	0,017	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente			si
Alla potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	0,017	kW	due o più stadi regolabili manualmente, nessun controllo della temperatura ambiente			no
In condizioni di standby	e <sub>lSB</sub>	0,005	kW	Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico			no
<b>Potenza richiesta dalla fiamma pilota</b>				con controllo elettronico della temperatura ambiente			
Potenza richiesta dalla fiamma pilota (se presente)	P <sub>pilot</sub>	n/a	kW	con controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione dell'orario giornaliero			no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione dell'orario settimanale			
				<b>Altre opzioni di controllo</b> (Sono possibili più risposte)			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza			no
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta			no
				con opzione di controllo remoto			no

<sup>1</sup> Per i camini sprovvisti di componenti per l'acqua non si applica alcuna registrazione.

<sup>2</sup> I valori del tasso di utilizzo annuale e di emissioni devono essere indicati qui per il combustibile preferenziale.

<sup>3</sup> I valori del tasso di utilizzo annuale e di emissioni devono essere indicati qui per tutti gli altri combustibili idonei.

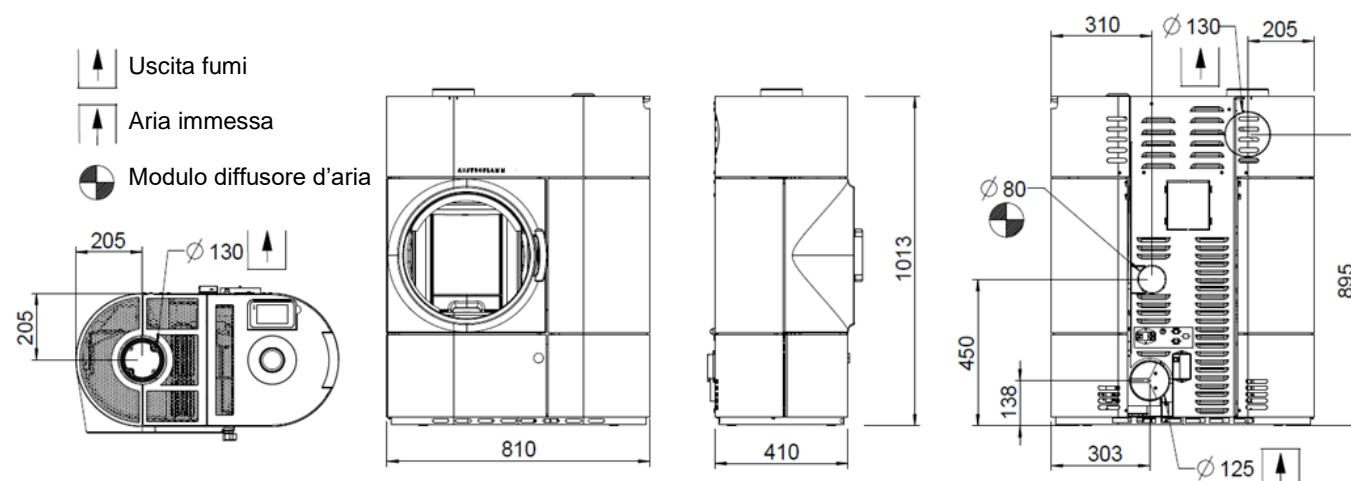
<sup>4</sup> Corrisponde alla resa calorica a carico parziale conf. alla EN 16510

<sup>5</sup> Dati espressi in mg/m<sup>3</sup> per il metodo del filtro riscaldato (di cui all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punto 1) e g/kg per le misurazioni nel tunnel di diluizione (conf. all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punti 2 e 3)

<sup>6</sup> Dati espressi in mg/m<sup>3</sup> per il metodo del filtro riscaldato (di cui all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punto 1) e g/kg per le misurazioni nel tunnel di diluizione (conf. all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punti 2 e 3)

<sup>7</sup> Indicare solo il combustibile preferito.

## 10.2 Clou Duo



Potenza calorifica nominale (NWL)		7 kW
Potenza calorifica a carico parziale		2,3 kW
Volume riscaldabile		98 - 190 m <sup>3</sup>
Rendimento di combustione		89 %
Contenuto di monossido di carbonio a potenza calorifica nominale		<250 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura dei fumi a potenza calorifica nominale		188 °C
Temperatura dei fumi a TL (carico parziale)		90°C
Massa fumi a potenza calorifica nominale		4,8 g/s
Massa fumi a carico parziale		2,7 g/s
Tiraggio minimo		12 Pa
Capacità del serbatoio		ca. 22 kg / 34 l
Consumo di pellet min./max		0,6 - 1,64 kg/h
Autonomia min./max		ca. 13 - 36 h
Ø bocchetta aria		125 mm
Ø raccordo fumi		130 mm
Potenza elettrica assorbita all'accensione		325 W
Potenza elettrica assorbita in corso di funzionamento		15 W
Tensione / Frequenza corrente		230 V / 50 Hz
Dimensioni	A x L x P	1013 x 810 x 410 mm
Peso		212 kg
Distanza minima	laterale	(nicchia) 200 mm
		posteriore 100 mm
		anteriore 800 mm
Limiti di temperatura		0 - 40 °C
Umidità relativa dell'aria		non condensante



## 10.2.1 Clou Duo Dati tecnici conf. al regolamento (EU) 2015/1185 e al regolamento delegato (EU) 2015/1186

### Recapiti del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato

Produttore:	Austroflamm GmbH
Contatto:	-
Indirizzo:	Austroflamm-Platz 1
	4631 Krenglbach
	Austria

### Indicazioni sull'apparecchio

Identificazione/i del modello:	Clou Duo
Modelli equivalenti:	-
Rapporti di prova:	Esercizio a pellet: 1880-CPR-08320020 di 1880 Acteco Funzionamento a ciocchi: 1880-CPR-084-20 di 1880 Acteco
Norme armonizzate applicate:	EN 14785:2006 EN13240:2001/A2:2004/AC:2007
Altre norme /specifiche tecniche utilizzate:	CEN/TS 15883:2009
Funzione di riscaldamento indiretto:	no
Resa calorica diretta:	7,0 kW
Resa calorica indiretta <sup>1</sup> :	-

### Caratteristiche durante il funzionamento con il combustibile preferenziale

Tasso di utilizzo annuale dovuto al riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ :	86,2%
Indice di efficienza energetica (IEE):	126

## Disposizioni speciali in fase di assemblaggio, installazione o manutenzione

È indicato nei singoli capitoli delle istruzioni.

Combustibile	Combustibile preferenziale (solo uno) <sup>2</sup> :	Altro/i combustibile/i idoneo/i <sup>3</sup> :	$\eta_s$ [x%]:	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima <sup>4</sup> (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> ) <sup>5</sup>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> ) <sup>6</sup>			
Contenuto di umidità dei tronchetti $\leq 25\%$	no	Si	76,0	23	41	1022	121	-	-	-	-
Contenuto di umidità del legno compresso <12%	si	no	86,2	19	1	42	109	13	3	210	99
Altra biomassa legnosa	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Biomassa non legnosa	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Antracite e carbone magro	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coke di carbon fossile	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Semi-coke	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Carbone bituminoso	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette di lignite	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette di torba	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette fatte con una miscela di combustibili fossili	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altri combustibili fossili	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette fatte da una miscela di biomassa e combustibili fossili	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altre miscele di biomassa e combustibili solidi	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-

(\*) PM = polvere, OGC = Composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NO<sub>x</sub> = ossidi di azoto

(\*\*) richiesto solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3).

**Caratteristiche durante il funzionamento esclusivo con il combustibile preferenziale<sup>7</sup>**

Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza calorica</b>				<b>Efficienza termica (efficienza del combustibile) (NCV ricevuto)</b>			
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	7,0	kW	Efficienza termica (efficienza del combustibile) alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	89,0	%
Potenza termica minima (valore indicativo)	P <sub>min</sub>	3,3	kW	Efficienza termica (efficienza del combustibile) alla potenza termica minima (valore indicativo)	$\eta_{th,min}$	89,0	%
<b>Consumo di energia ausiliaria</b>				<b>Tipo di potenza calorica/Controllo della temperatura ambiente</b>			
Alla potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	<b>0,015</b>	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente			no
Alla potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	<b>0,011</b>	kW	due o più stadi regolabili manualmente, nessun controllo della temperatura ambiente			no
In condizioni di standby	e <sub>lSB</sub>	<b>0,005</b>	kW	Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico			no
<b>Potenza richiesta dalla fiamma pilota</b>				con controllo elettronico della temperatura ambiente			
Potenza richiesta dalla fiamma pilota (se presente)	P <sub>pilot</sub>	n/a	kW	con controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione dell'orario giornaliero			no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione dell'orario settimanale			
				<b>Altre opzioni di controllo</b> (Sono possibili più risposte)			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza			no
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta			no
				con opzione di controllo remoto			si

<sup>1</sup> Per i camini sprovvisti di componenti per l'acqua non si applica alcuna registrazione.

<sup>2</sup> I valori del tasso di utilizzo annuale e di emissioni devono essere indicati qui per il combustibile preferenziale.

<sup>3</sup> I valori del tasso di utilizzo annuale e di emissioni devono essere indicati qui per tutti gli altri combustibili idonei.

<sup>4</sup> Corrisponde alla resa calorica a carico parziale conf. alla EN 16510

<sup>5</sup> Dati espressi in mg/m<sup>3</sup> per il metodo del filtro riscaldato (di cui all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punto 1) e g/kg per le misurazioni nel tunnel di diluizione (conf. all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punti 2 e 3)

<sup>6</sup> Dati espressi in mg/m<sup>3</sup> per il metodo del filtro riscaldato (di cui all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punto 1) e g/kg per le misurazioni nel tunnel di diluizione (conf. all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punti 2 e 3)

<sup>7</sup> Indicare solo il combustibile preferito.

## 11 Protocollo di messa in servizio

Gestore/Cliente	Distributore/Tecnico
Nome	Società
Via	Via
CAP Località	CAP Località
Telefono	Telefono
E-mail	E-mail

Stufa a pellet		
Modello	Versione software comando	
Numero di serie	Versione software scheda di controllo	
Difetti tecnici	Versione software box WLAN	
Difetti visivi	Modulo WLAN <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no	
Accessori/difetti (SmartSpot, modulo di distribuzione dell'aria, ecc.)		

Condizioni in loco	
Scatola di giunzione con messa a terra (vedi certificato di prova installazione elettrica)	Numero di deviazioni: Lunghezza totale del tubo dei fumi:
Tipo di camino: <input type="checkbox"/> murato <input type="checkbox"/> acciaio inox <input type="checkbox"/> argilla refrattaria	Tubi dei fumi nel sistema a incastro <input type="checkbox"/> con labbro di tenuta <input type="checkbox"/> senza labbro di tenuta
Diametro camino: _____ altezza camino: _____	Livello del mare:
Camino - approvazione dello spazzacamino: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no	Tiraggio Valore reale: _____ Valore nominale: 3-12 Pa
Aerazione ambiente controllata <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no	Diametro del tubo dei fumi:
Altro:	Temperatura esterna durante la misurazione del tiraggio:

Apparecchio - Preparazione all'accensione, controllo delle funzioni	
Contenitore di pellet riempito	Funzionamento del ventilatore ad aspirazione controllata
Qualità del pellet: ad esempio ÖNorm, DIN plus, ENplus A1	Funzionamento del motore a coclea testato
Funzionamento della griglia a battente testato	Funzionamento della candele di accensione controllato
Keramott conf. a test di prova "calcinato bianco"	Test di carico parziale eseguito
Guarnizione sportello camera di combustione controllata <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no	

Istruzioni Gestore/Cliente	
Gestione dell'apparecchio spiegata in modo comprensibile	Pulizia e intervallo di manutenzione spiegati
Condizioni di garanzia e garanzia spiegati	Documentazione fotografica dello stato REALE - Installazione della stufa a pellet (Assicurarsi di ottenere il consenso del cliente in anticipo!)
<input type="checkbox"/> spazzola metallica <input type="checkbox"/> guanto <input type="checkbox"/> istruzioni per l'uso	Test di riscaldamento effettuato col cliente (avviamento, fase di riscaldamento ed esaurimento della combustione effettuate)

Il cliente finale conferma di essere in grado di mettere in funzione la stufa da solo. Conferma inoltre che la stufa è perfettamente funzionante e senza difetti.

Inviare il protocollo di messa in servizio e il documento per il trattamento dei dati a [service@austroflamm.com](mailto:service@austroflamm.com) oppure caricarli online tramite la registrazione del prodotto. È possibile richiamare la registrazione del prodotto cliccando sul seguente link <https://www.austroflamm.com/de/service/produktregistrierung>. Valido solo per i clienti di Austria e Germania.

_____	_____	_____
Luogo, Data	Firma del Gestore/Cliente	Firma del Tecnico





## Endkontrolle

Final inspection  
Controllo finale  
Contrôle final

- Technische Funktion  
technical function / funzione tecnica / fonction technique
- Lackierung / paint / vernice / peinture
- Sauberkeit / cleanliness / pulizia / propreté
- Vollständigkeit / completeness / completo / complet

Gepüft von / checked by / controlled da / contrôlé par

---

Datum / date / data / date

---



Typenschild (Duplikat)  
Type plate (duplicate)  
Targhetta (duplicato)  
Plaque signalétique (duplicata)

AUSTROFLAMM GMBH  
Austroflamm-Platz 1  
A-4631 Krenglbach

Tel: +43 (0) 7249 / 46 443  
[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)  
[info@austroflamm.com](mailto:info@austroflamm.com)

810001 / 805001  
Stand 05/2023



**AUSTROFLAMM**

[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)